

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 310



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

52. sējums  
2009. gada 25. novembris

Saturs

I Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta

### REGULAS

- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 1128/2009 (2009. gada 20. novembris), ar ko atceļ dažus novecojušus Padomes tiesību aktus kopējās lauksaimniecības politikas jomā** ..... 1
  
- Komisijas Regula (EK) Nr. 1129/2009 (2009. gada 24. novembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 3
  
- ★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 1130/2009 (2009. gada 24. novembris), kas nosaka kopējus sīki izstrādātus noteikumus intervences produktu izmantošanas un/vai galamērķa pārbaudei** ..... 5
  
- ★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 1131/2009 (2009. gada 24. novembris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Moutarde de Bourgogne* (AĢIN))** ..... 22
  
- ★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 1132/2009 (2009. gada 24. novembris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Marroni del Monfenera* (AĢIN))** ..... 24
  
- Komisijas Regula (EK) Nr. 1133/2009 (2009. gada 24. novembris), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1090/2009, ar ko nosaka no 2009. gada 16. novembra piemērojamo ievadumtas nodokli labības nozarē ..... 26

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

DIREKTĪVAS

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/127/EK (2009. gada 21. oktobris), ar ko Direktīvu 2006/42/EK groza attiecībā uz pesticīdu lietošanas mašīnām <sup>(1)</sup> ..... 29
  
- ★ Padomes Direktīva 2009/133/EK (2009. gada 19. oktobris) par kopēju nodokļu sistēmu, ko piemēro dažādu dalībvalstu uzņēmējdarbību apvienošanai, sadalīšanai, daļējai sadalīšanai, to aktīvu pārvešanai un akciju maiņai, kā arī SE vai SCE juridiskās adreses pārceļšanai no vienas dalībvalsts uz citu ..... 34



---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

## REGULAS

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 1128/2009

(2009. gada 20. novembris),

ar ko atceļ dažus novecojušus Padomes tiesību aktus kopējās lauksaimniecības politikas jomā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 36. un 37. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

tā kā:

- (1) Kopienas tiesību aktu pārredzamības uzlabošana ir būtisks elements labākas tiesību aktu izstrādes stratēģijā, ko īsteno Kopienas iestādes. Šajā saistībā ir lietderīgi atcelt tādus spēkā esošus tiesību aktus, kuru darbība ir zaudējusi faktisku nozīmi.
- (2) Padomes Regulas (EEK) Nr. 2602/69 (1969. gada 18. decembris) par Pārvaldības komitejas procedūras saglabāšanu <sup>(2)</sup> darbība ir zaudējusi nozīmi, jo tās saturs ir iekļauts vēlāk pieņemtos tiesību aktos.
- (3) Padomes Lēmums 85/360/EEK (1985. gada 16. jūlijs) par lauksaimniecības apsekojumu sistēmas pārstrukturēšanu Grieķijā <sup>(3)</sup> attiecās uz laika periodu no 1986. gada līdz 1996. gadam, un tādēļ tā darbība ir zaudējusi nozīmi.
- (4) Padomes Regulu (EEK) Nr. 3570/90 (1990. gada 4. decembris) par atkāpēm attiecībā uz lauksaimniecības statistikas apsekojumiem Vācijā saistībā ar Vācijas apvienošanu <sup>(4)</sup> bija paredzēts piemērot tikai pārejas posmā pēc Vācijas apvienošanās, un tādēļ tās darbība ir zaudējusi nozīmi.

- (5) Padomes Regula (EK) Nr. 2611/95 (1995. gada 25. oktobris), ar ko nosaka iespēju piešķirt valsts palīdzību, lai kompensētu lauksaimniecības ienākumu zudumus, ko radījusi monetārās sistēmas maiņa citās dalībvalstīs, <sup>(5)</sup> attiecās uz iespēju piešķirt palīdzību uz trim gadiem, un attiecīgi paziņojumi bija jāiesniedz līdz 1996. gada 30. jūnijam, tādēļ tās darbība ir zaudējusi nozīmi.

- (6) Padomes Regula (EK) Nr. 1107/2007 (2007. gada 26. septembris), ar kuru izdara atkāpi no Regulas (EK) Nr. 1782/2003, ar ko izveido kopīgus tiešā atbalsta shēmu noteikumus saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku un izveido dažas atbalsta shēmas lauksaimniekiem, attiecībā uz zemes atstāšanu atmatā 2008. gadā, <sup>(6)</sup> attiecās tikai uz 2008. gadu, un tādēļ tās darbība ir zaudējusi nozīmi.

- (7) Tiesiskās noteiktības un skaidrības labad būtu jāatceļ minētās novecojušās regulas un lēmums,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

1. Atceļ Regulu (EEK) Nr. 2602/69, (EEK) Nr. 3570/90, (EK) Nr. 2611/95 un (EK) Nr. 1107/2007 un Lēmumu 85/360/EEK.

2. Šā panta 1. punktā minēto regulu un lēmuma atcelšana neskar to Kopienas tiesību aktu spēkā esamību, kuri pieņemti, pamatojoties uz minētajām regulām un lēmumu.

<sup>(1)</sup> Atzinums *Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts.

<sup>(2)</sup> OV L 324, 27.12.1969., 23. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 191, 23.7.1985., 53. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 353, 17.12.1990., 8. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 268, 10.11.1995., 3. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 253, 28.9.2007., 1. lpp.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 20. novembrī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs*  
E. ERLANDSSON

---

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1129/2009****(2009. gada 24. novembris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

tā kā:

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 25. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 24. novembrī

Komisijas vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MA	33,8
	MK	37,7
	TR	65,8
	ZZ	45,8
0707 00 05	MA	52,9
	TR	76,2
	ZZ	64,6
0709 90 70	MA	44,3
	TR	121,7
	ZZ	83,0
0805 20 10	MA	71,5
	ZZ	71,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,4
	HR	59,5
	MA	68,9
	TR	75,3
	ZZ	63,5
0805 50 10	AR	64,7
	TR	71,3
	ZA	61,6
	ZZ	65,9
0808 10 80	AU	177,7
	CN	90,4
	MK	20,3
	US	104,0
	XS	24,5
	ZA	95,8
	ZZ	85,5
0808 20 50	CN	47,9
	TR	85,0
	US	131,0
	ZZ	88,0

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1130/2009****(2009. gada 24. novembris),****kas nosaka kopējus sīki izstrādātus noteikumus intervences produktu izmantošanas un/vai galamērķa pārbaudei****(kodificēta versija)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula")<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 43. panta f) punktu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas 1992. gada 16. oktobra Regula (EEK) Nr. 3002/92, kas nosaka kopējus sīki izstrādātus noteikumus intervences produktu izlietošanas un/vai adresāta pārbaudei<sup>(2)</sup>, ir vairākas reizes būtiski grozīta<sup>(3)</sup>. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.

(2) Regula (EK) Nr. 1234/2007 paredz intervences sistēmas piemērošanu.

(3) Dažiem produktiem, kas ir izņemti no intervences, var būt īpašs izmantojums un/vai galamērķis. Vajadzētu izveidot uzraudzības sistēmu, lai nodrošinātu, ka netiek mainīts šādu produktu izmantojums un/vai galamērķis.

(4) Tajos gadījumos, kad uzraudzībā ir iesaistītas divas vai vairāk dalībvalstis, vajadzētu piemērot Komisijas 1993. gada 2. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi<sup>(4)</sup>.

(5) Jāizraugās citas iestādes, kā arī muitas dienesti, kuru kompetencē ir kontroleksemplāru T 5 izsniegšana un intervences preču izmantojuma un/vai galamērķa pārbaude.

(6) Lai nodrošinātu vienādu režīmu tirdzniecībai no intervences krājumiem par pazeminātām cenām un salīdzināmas shēmas, kas paredz sniegt atbalstu, jo īpaši eksporta kompensāciju, lai nodrošinātu vienādu režīmu uzņēmējiem dalībvalstīs un atvieglinātu nepamatoti piešķirto ekonomisko priekšrocību atļidzināšanu, ir jāparedz tādas summas samaksa, kura atbilst drošības naudas apmēram, kas nepamatoti atmaksāts.

(7) Vienkāršības un efektivitātes labad ir pamats pieprasīt, lai kontroleksemplārs T 5 pēc nepieciešamajām pārbaudēm tiktu nosūtīts tieši tai iestādei, kura glabā drošības naudu, un gadījumos, ja ir iesaistītas divas un vairāk dalībvalstis, katra dalībvalsts atsevišķi nosūtītu kontroleksemplārus T 5 tieši tai iestādei, kura glabā drošības naudu.

(8) Lai vienkāršotu administratīvās procedūras, ir vēlams nodrošināt lielāku elastību, nekā pieļauj kontroleksemplārs gadījumos, ja eksports notiek saskaņā ar sistēmu, kas noteikta Regulas (EEK) Nr. 2454/93 412. līdz 442.a pantā, kura nosaka, ka gadījumos, ja pārvadāšanas darbība sākas Kopienās un tai ir paredzēts beigties ārpus tās, nav jāaizpilda nekādas formalitātes robežpostēja muitas iestādē.

(9) Dažos gadījumos intervences produktus pārdod par cenu, kas aprēķināta, ņemot vērā kompensācijas summu, ko piemēro trešām valstīm vai konkrētai trešai valstij. Tādēļ tiesības uz eksporta kompensāciju tiek atskaitītas no pārdošanas cenas.

(10) Lai nodrošinātu darbības pareizu izpildi, jāiemaksā drošības nauda. Šīs drošības naudas apmēru aprēķina pēc dažādiem attiecīgās darbības aspektiem, jo īpaši tirdzniecības plūsmu novirzes riska un uzņēmēju saistību pilnīgas izpildes.

(11) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp.

<sup>(3)</sup> Sk. I pielikumu.

<sup>(4)</sup> OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

## I NODAĻA

### VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

#### 1. pants

1. Neskarot īpašās atkāpes, kas paredzētas Kopienas noteikumos par konkrētiem lauksaimniecības produktiem, šī regula paredz kopējus sīki izstrādātus noteikumus par izmantojuma un/vai galamērķa pārbaudi produktiem, kas izņemti no intervences krājumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 25. pantu, ja šiem produktiem ir īpašs izmantojums un/vai galamērķis.

2. Šajā regulā “nosūtīšana” nozīmē preču nosūtīšanu no vienas dalībvalsts uz otru un “eksports” nozīmē preču nosūtīšanu no dalībvalsts uz galamērķi, kas atrodas ārpus Kopienas muitas teritorijas.

3. Šajā regulā Beļģijas un Luksemburgas Ekonomikas savienība (BLES) uzskatāma par vienu dalībvalsti.

#### 2. pants

1. No brīža, kad produkti ir izņemti no intervences krājumiem, līdz brīdim, kad ir pārbaudīts to konkrētais izmantojums un/vai galamērķis, 1. pantā minētie produkti tiek pārbaudīti, ieskaitot fiziskās pārbaudes, dokumentu pārbaudi un rēķinu revīziju, ko izdara norīkotās kontroles iestādes, kas turpmāk sauktas par “kompetentajām kontroles iestādēm”.

Lai izvairītos no jebkādas diskriminācijas produktu izcelsmes dēļ, katra dalībvalsts norīko katram konkrētajam pasākumam vai šāda pasākuma daļai atsevišķu kontroles iestādi attiecīgo produktu izmantojuma un/vai galamērķa pārbaudei neatkarīgi no to izcelsmes (Kopienas vai valsts).

2. Dalībvalstis nosaka vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka 1. punktā minētā pārbaude tiek īstenota un ka intervences produkti netiek aizstāti ar citiem produktiem.

Šajos pasākumos jo īpaši nosaka, ka:

- a) uzņēmumiem, kas nodarbojas ar intervences produktiem vai pārstrādātiem intervences produktiem, piemēram, tos pērk, pārdod, glabā, pārvadā, pārkrauj, pārsaiņo, apstrādā vai pārstrādā, jāpakļaujas visiem pārbaudes vai uzraudzības pasākumiem, ko uzskata par vajadzīgiem, un veic tādu uzskaiti, lai iestādēm būtu iespējamas visas pārbaudes, ko tās uzskata par vajadzīgām;
- b) šīs daļas a) apakšpunktā minētie produkti glabājami un pārvadājami atsevišķi no citiem produktiem tā, lai tos varētu identificēt.

Dalībvalstis paziņo Komisijai, kādi pasākumi veikti saskaņā ar šo punktu.

3. Regulas (EEK) Nr. 2454/93 912.a panta 2. punktā minēto kontroleksemplāru T 5 izmanto, ja šā panta 1. punktā minēto pārbaudi pilnībā vai daļēji izdara:

- a) dalībvalstī, kura nav tā, kurā produkti izņemti no intervences krājumiem;

vai

- b) dalībvalstī, kura nav tā, kurā iemaksāta drošības nauda.

Kontroleksemplāru T 5 izdod un izmanto saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 2454/93, ja šajā regulā nav noteikts citādi.

4. Ja pārdevēja intervences aģentūra saskaņā ar 3. panta 1. punktu neizsniedz kontroleksemplāru T 5, tā izdod izņemšanas rīkojumu. Dalībvalstis var atļaut izdot izrakstus no izņemšanas rīkojuma.

Šajā regulā gan “intervences aģentūra”, gan “aģentūra” nozīmē maksātāju vai intervences aģentūru.

Izņemšanas rīkojumu vai izrakstu attiecīgā persona uzrāda kompetentajai kontroles iestādei.



## 3. pants

1. Šīs regulas 2. panta 3. punktā minēto kontroleksemplāru T 5 izdod:

a) pārdevēja intervences aģentūra, ja intervences produktus nosūta uz citu dalībvalsti tādā pašā stāvoklī, kādā tie izņemti no intervences krājuma, turpmāk "nemainīts stāvoklis";

vai

b) kompetentā kontroles iestāde, ja intervences produktus nosūta uz citu dalībvalsti pēc pārstrādes;

vai

c) nosūtītāja muitas iestāde:

i) uzrādot izņemšanas rīkojumu, kuru izdevusi intervences aģentūra, ja intervences produktus eksportē nemainītā veidā un tiem jāšķērso vienas dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu teritorija;

ii) uzrādot kontroles dokumentu, kuru izdevusi kompetentā kontroles iestāde un kurā norādīts, ka pārstrāde notikusi uzraudzībā, gadījumos, kad intervences produktus eksportē pēc pārstrādes un tiem jāšķērso vienas dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu teritorija.

Ja produkti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. pantu glabājas dalībvalstī, kas nav tā, kurā atrodas pārdevēja intervences aģentūra, pārdevēja intervences aģentūra izsniedz kontroleksemplāru T 5 vai arī tas tiek izsniegts ar šīs aģentūras ziņu.

Dalībvalstis drīkst:

a) ļaut izsniegt kontroleksemplārus T 5 iestādei, kuru norīko šim nolūkam pārdošanas aģentūras vietā;

b) nolemt, ka pilnvaroti intervences produktu krājumu valdītāji var izsniegt kontroleksemplārus T 5 ar intervences aģentūras ziņu. Pilnvarojumu izsniedz krājumu valdītājam ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 912.g panta nosacījumiem, tos attiecīgi grozot.

Šādos gadījumos kontroleksemplāru T 5 var izsniegt, ja tiek uzrādīts izņemšanas rīkojums.

2. Izņemšanas rīkojumam un kontroles dokumentam, kas minēti 1. punktā, ir kārtas numurs, un tajā norādīts:

a) produktu apraksts tādā veidā, kā noteikts 31. ailes aizpildīšanai kontroleksemplārā T 5, kas minēts 2. panta 3. punktā, un vajadzības gadījumā jebkura cita informācija, kas nepieciešama kontrolei;

b) iepakojumu skaits un veids un zīmes un numuri, kas ir uz šiem iepakojumiem;

c) produktu bruto un neto masa;

d) atsauce uz piemērojamo regulu;

e) informācija, ar ko jāaizpilda 104. un 106. aile kontroleksemplārā T 5, kurā ietilpst arī numurs pirkuma līgumam ar intervences aģentūru.

Kontroles dokumentā tiek norādīts iepriekšējā kontroleksemplārā T 5 vai izņemšanas rīkojuma numurs.

Izņemšanas rīkojumu un kontroles dokumentu glabā nosūtītāja iestāde.

3. Attiecīgā persona izraksta kontroleksemplāru T 5 vienā oriģinālā un divos norakstos. Iestāde, kas izdod kontroleksemplāru T 5, vienu noraksta eksemplāru nosūta informācijai iestādei, kura glabā drošības naudu, kā noteikts 5. pantā, bet vienu noraksta eksemplāru patur.

4. Kontroleksemplāra T 5 oriģinālu atdod attiecīgajai personai vai tās pārstāvim, un tā iesniedz to kompetentajai kontroles iestādei izmantošanas un/vai galamērķa dalībvalstī.

5. Kontroleksemplāra T 5 oriģinālu pēc attiecīgas kompetentās kontroles iestādes vīzas uzlikšanas izmantošanas un/vai galamērķa dalībvalstī nosūta tieši atpakaļ iestādei, kura glabā 5. pantā minēto drošības naudu.

Atbildīgā persona ieraksta kontroleksemplāra T 5 B ailē pilnu nosaukumu un adresi iestādei, kura glabā drošības naudu.

6. Ja tikai daļa produktu, kas minēti kontroleksemplārā T 5, atbilst noteikumiem, atbildīgā iestāde kontroleksemplāra T 5 iedaļā ar nosaukumu "Izmantojuma un/vai galamērķa kontrole" norāda to produktu daudzumu, kuri atbilst šiem noteikumiem, kā arī veiktās darbības datumu vai datumus.

#### 4. pants

Pierādījumus tam, ka prasības pārbaudei, kas noteiktas 2. panta 1. punktā, ir izpildītas, sniedz šādi:

- a) par produktiem, kuru izņemšanu no intervences krājumiem un izmantojumu un/vai galamērķi ir pārbaudījusi vienas dalībvalsts iestāde, – uzrādot dokumentus, kurus šī dalībvalsts ir noteikusi;
- b) par produktiem, kuru izmantojumu un/vai galamērķi ir pārbaudījušas iestādes vienā vai vairākās dalībvalstīs, kurās nav notikusi izņemšana no intervences krājumiem, – ar visiem kontroleksemplāriem T 5, kas izdoti izmantojuma un/vai galamērķa pārbaudei, ko kompetentās kontroles iestādes laikus apstiprinājušas un vizējušas;
- c) par produktiem, kuru izmantojumu un/vai galamērķi ir pārbaudījušas iestādes gan dalībvalstī, kurā notika izņemšana no intervences krājumiem, gan vienā vai vairākās dalībvalstīs, – ar dokumentiem, kas minēti a) un b) punktā;
- d) par produktiem, kuru eksporta formalitātes un izvešana no muitas teritorijas notikusi dalībvalstī, kurā notikusi to pēdējā pārstrāde un kurā glabāta drošības nauda, – ar dokumentu vai dokumentiem, kurus nosaka šī dalībvalsts, lai pierādītu eksportu, un ar dokumentiem, kas minēti a) un/vai b) punktā, ja tie attiecas uz pārstrādi.

#### 5. pants

1. Ja drošības nauda tiek pieprasīta, lai garantētu produktu pareizu izmantojumu un/vai galamērķi, kā minēts 1. pantā, to iemaksā pirms produktu pārņemšanas. Šādu drošības naudu iemaksā:

- a) ja produktus grasās pārstrādāt vai pārstrādāt un eksportēt – dalībvalstij, kurā plānots veikt vai sākt pārstrādi;
- b) visos citos gadījumos – pārdevējai intervences aģentūrai.

2. Ja drošības naudu iemaksā intervences aģentūrai dalībvalstī, kura nav tā, kurā atrodas pārdevēja intervences aģentūra, tad intervences aģentūra nekavējoties nosūta pārdevējai intervences aģentūrai paziņojumu, kurā norādīts:

- a) attiecīgās regulas numurs;
- b) konkursa/pārdošanas datums un/vai numurs;
- c) līguma numurs;
- d) pircēja vārds (nosaukums);
- e) drošības naudas apmērs euro;
- f) produkts;
- g) produktu daudzums;
- h) drošības naudas iemaksas diena;
- i) izmantojums un/vai galamērķis (ja nepieciešams).

Pārdevēja intervences aģentūra pārbauda ziņas par drošības naudu.

#### 6. pants

1. Ja pēc pilnīgas vai daļējas 5. pantā minētās drošības naudas atmaksas tiek konstatēts, ka produktu izmantojums un/vai galamērķis pilnīgi vai daļēji neatbilst paredzētajam, tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kurā atmaksāta drošības nauda, saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1290/2005 <sup>(1)</sup> 9. panta 1. punktu liek attiecīgajam uzņēmējam samaksāt summu, kas atbilst drošības naudas summai, kāda būtu atsavināta, ja neizpildīšana būtu ņemta vērā pirms drošības naudas atmaksas. Šai summai pieskaita procentus, ko aprēķina no atmaksas dienas līdz dienai pirms samaksas dienas.

Pirmajā daļā minētā summa, ko saņem kompetentā iestāde, ir atlīdzinājums par nepamatoti piešķirtajām ekonomiskajām priekšrocībām.

2. Maksājumu izdara 30 dienu laikā no dienas, kad saņemts maksājuma pieprasījums.

Ja nav ievērots maksājuma termiņš, dalībvalstis var nolemt, ka samaksas vietā saņemamo summu atņēķina no nākamajiem maksājumiem attiecīgajam uzņēmējam.

<sup>(1)</sup> OV L 209, 11.8.2005., 1. lpp.

3. Procentu likmi aprēķina saskaņā ar dalībvalstu likumu noteikumiem, bet tā nedrīkst būt zemāka par likmi, ko summu atgūšanai piemēro dalībvalstī.

Procentus nepiedzen vai piedzen tikai summu, ko nosaka dalībvalsts, kas atbilst nepamatotajai peļņai, ja drošības naudas atmaksāšana bijusi kompetentās iestādes kļūda.

4. Dalībvalstis var nepieprasīt 1. punktā minēto maksājumu, ja summa nepārsniedz EUR 60, ar nosacījumu, ka šādos gadījumos piemērojami līdzīgi valsts noteikumi.

5. Summu, kas atgūta saskaņā ar 1. punktu, pārskaita maksātājam, kas to pieskaita Eiropas Lauksaimniecības un garantiju fonda (ELGF) piešķirtiem ieņēmumiem mēnesī, kad naudu faktiski saņem.

#### 7. pants

1. Ja noteikumus par izmantojumu un galamērķi nav iespējams izpildīt nepārvaramas varas dēļ, tās dalībvalsts iestāde, kurā iemaksāta drošības nauda, vai, ja drošības nauda nav iemaksāta, iestāde dalībvalstī, kurā notiek izņemšana no intervences krājumiem, pēc attiecīgās personas lūguma nolemj:

a) ka darījumam noteiktais termiņš tiek pagarināts par tik ilgu laiku, cik varētu būt nepieciešams radušos apstākļu dēļ;

vai

b) ja produkti neglābjami gājuši bojā – ka pārbaude uzskatāma par veiktu.

Tomēr tādos nepārvaramas varas gadījumos, kad a) un b) apakšpunktā minētie pasākumi nav piemērojami, kompetentā iestāde informē Komisiju, un Komisija var noteikt nepieciešamos pasākumus saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 195. pantā minētajā kārtībā.

2. Lūgumu, kas minētas 1. punktā, iesniedz 30 dienu laikā, skaitot no dienas, kad attiecīgā persona saņēmusi informāciju, ka ir radušies apstākļi, kas liecina par iespējamo nepārvaramas varas gadījumu, bet termiņā, kas noteikts konkrētajā regulā

pierādījumu sniegšanai, kas nepieciešams, lai atmaksātu drošības naudu.

3. Attiecīgā persona sniedz pierādījumus par apstākļiem, uz kuru pamata tika uzskatīts, ka darbojusies nepārvarama vara.

#### II NODAĻA

#### PRODUKTI, KURIEM IR NOTEIKTS IZMANTOJUMA VEIDS UN/VAI IR KONKRĒTS GALAMĒRĶIS KOPIENĀ

#### 8. pants

1. Uzskata, ka produktu izmantojums un/vai galamērķis atbilst noteiktajam, ja tiek konstatēts, ka:

a) attiecībā uz produktiem, kurus paredzēts pārstrādāt un/vai tajos iestrādāt citus produktus, abus šos darbību veidus turpmāk saucot "pārstrāde", tie ir tikuši pārstrādāti;

b) attiecībā uz produktiem, kas tiek pārdoti tiešai patēriņai kā koncentrēti produkti, tie ir tikuši koncentrēti, iesaiņoti mazumtirdzniecībai un tos saņēmusi mazumtirdzniecība;

c) attiecībā uz produktiem konkrētu iestāžu vai organizāciju vai armijas un tamlīdzīgu spēku patēriņam tie ir piegādāti un ka produkti ir saņemti;

un attiecīgos gadījumos – ka a), b) un c) apakšpunktā minētās darbības ir paveiktas noteiktajā laikā.

2. Prasības, kas minētas 1. punkta a), b) un c) apakšpunktā, pieder pie primārajām prasībām Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2220/85 <sup>(1)</sup> 20. panta nozīmē.

#### 9. pants

1. Gadījumos, kad tiek izmantots kontroleksemplārs T 5, aizpilda 103., 104., 106. un 107. ailī daļā ar nosaukumu "Papildu informācija".

104. un 106. ailē liek vīzu, kas noteikta attiecīgajā regulā.

<sup>(1)</sup> OV L 205, 3.8.1985., 5. lpp.

106. ailē tiek uzrādīts arī numurs pirkuma līgumam ar intervences aģentūru un vajadzības gadījumā izņemšanas rīkojuma numurs.

107. ailē tiek uzrādīts attiecīgās regulas numurs.

2. Gadījumos, kad produkti tiek nosūtīti uz trešo dalībvalsti, 22. panta noteikumus piemēro *mutatis mutandis*.

3. Ja vienā dalībvalstī secīgi notiek viena vai vairākas darbības, 23. panta noteikumus piemēro *mutatis mutandis*.

#### 10. pants

Drošības naudas atmaksa ir atkarīga no 4. pantā minētā pierādījuma iesniegšanas.

#### 11. pants

Ja 3. panta 5. punktā minētā iestāde kontroleksemplāru T 5 nav saņēmusi trīs mēnešu laikā:

a) pēc tam, kad beidzies termiņš, kas noteikts attiecīgā darījuma veikšanai;

vai

b) pēc tā izdošanas, ja termiņš nav noteikts;

tādu apstākļu dēļ, kas nav attiecīgās puses varā, pēdējā var iesniegt kompetentajām iestādēm lūgumu pieņemt citus dokumentus kā līdzvērtīgus, norādot šāda iesnieguma iemeslu un iesniedzot apliecināšus dokumentus. Šajos apliecināšajos dokumentos jābūt atsaucei uz kontroleksemplāru T 5 un apstiprinājumam no kompetentās iestādes, kura pārbaudījusi vai likusi pārbaudīt produktu izmantojumu, ka produkti izmantoti konkrētajam nolūkam, un datumu, kurā produkti izmantoti un/vai nogādāti galamērķī.

### III NODAĻA

#### PRODUKTI, KO NO KOPIENAS EKSPORTĒ NEMAINĪTĀ VEIDĀ

##### 12. pants

1. Produktu piegādāšana tiek uzskatīta par atbilstošu noteiktajam galamērķim, ja tiek konstatēts, ka:

a) tie ir aizvesti no Kopienas muitas teritorijas nemainītā veidā; šajā regulā tādās produktu piegādēs, kas paredzētas vienīgi urbumu vai ieguves platformām, ieskaitot darba vietas, kuras tādām darbībām sniedz palīdzības pakalpojumus, kas izvietotas Eiropas kontinentālā šelfa teritorijā vai kontinentālā šelfa teritorijā tajā Kopienas daļā, kas neietilpst Eiropā, bet ārpus trīs jūdžu zonas, skaitot no bāzes līnijas, kuru izmanto dalībvalsts teritoriālo ūdeņu noteikšanai, tiek uzskatīts, ka produkti ir atstājuši Kopienas muitas teritoriju;

vai

b) gadījumā, kas aprakstīts Komisijas Regulas (EK) Nr. 612/2009 33. (<sup>1</sup>) panta 1. punktā, tie ir nogādāti galamērķī;

vai

c) tie ir novietoti pārtikas krājumu noliktavā, kas ir apstiprināta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 612/2009 37. pantu;

vai

d) tie ir pārbaudīti muitas kontrolē, lai tos nodotu patēriņam konkrētā trešā valstī, ja produktus paredzēts importēt šajā konkrētajā valstī;

un attiecīgos gadījumos – ka a) līdz d) apakšpunktā minētās darbības ir paveiktas noteiktajā laikā.

2. Prasības, kas noteiktas 1. punkta a) līdz d) apakšpunktā, pieder pie primārajām prasībām Regulas (EEK) Nr. 2220/85 20. panta nozīmē, neskarot šīs regulas 16. panta 2. punkta noteikumus.

3. Ja produkti ir novietoti pārtikas krājumu noliktavā, kā minēts 1. punkta c) apakšpunktā, tiek piemēroti Regulas (EK) Nr. 612/2009 37. līdz 40. panta noteikumi, izņemot 39. panta 3. punktu, kaut arī netiek piemērota nekāda kompensācija.

4. Piemēro Regulas (EK) Nr. 612/2009 7. panta 3. punkta otrās daļas noteikumus.

(<sup>1</sup>) OV L 186, 17.7.2009., 1. lpp.

## 13. pants

1. Ja intervences produktus paredzēts eksportēt nemainītā veidā, dalībvalstī, kurā produkti izņemti no krājumiem, muitas dienesti apstiprina eksporta deklarāciju.

2. Eksporta deklarācijā un visos papildu dokumentos, kas tiek pieprasīti saskaņā ar Kopienas likumiem, atkarībā no apstākļiem ir ieraksts:

a) "Intervences produkti ar kompensāciju – Regula (EK) Nr. 1130/2009";

vai

b) "Intervences produkti bez kompensācijas – Regula (EK) Nr. 1130/2009".

3. Pat gadījumos, kad nav piemērojama kompensācija produktiem, kurus paredzēts eksportēt, pēc attiecīgās eksporta deklarācijas apstiprināšanas tiek uzskatīts, ka uz tiem vairs neattiecas Līguma 23. panta 2. punkts, un uz to pārvietošanu attiecas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 340.c panta 3. punkta b) apakšpunkta noteikumi.

4. Nosacījumi attiecībā uz termiņiem, kas jāievēro, lai nodrošinātu kompensāciju un pierādījumus, kas sagādāti šim nolūkam, ir piemērojami tiktāl, cik tie attiecas uz drošības naudas atmaksu.

## 14. pants

1. Ja tiek izmantots kontroleksemplārs T 5, aizpilda 103., 104., 106., 107. un vajadzības gadījumā 105. aili daļā ar nosaukumu "Papildu informācija".

104. un 106. ailē liek vīzas, kas noteiktas attiecīgajā regulā.

106. ailē tiek uzrādīts arī:

a) numurs pirkuma līgumam ar intervences aģentūru;

un

b) izņemšanas rīkojuma numurs.

107. ailē tiek uzrādīts attiecīgās regulas numurs.

2. Ja kontroleksemplārs T 5, kas pierāda preču eksportu, tiek pieprasīts 5. pantā minētās drošības naudas atmaksai un kompensācijas izmaksai, kompetentā iestāde, kura glabā drošības naudu, nekavējoties izsūta kontroleksemplāra T 5 norakstu, kura atbilstība oriģinālam ir apliecināta, tieši iestādei, kas ir atbildīga par kompensācijas izmaksu.

Tādā gadījumā attiecīgā persona izdara šādu ierakstu kontroleksemplāra T 5 106. ailē:

"Kompensāciju izmaksā ... " (norādot pilnu iestādes nosaukumu un adresi, kuras kompetencē ir kompensācijas izmaksa).

3. Ja nav bijis iespējams iekļauties 12 mēnešu termiņā eksporta pierādīšanai, lai tiktu izmaksāta kompensācija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 612/2009 46. panta 2. punktu, administratīvas kavēšanās dēļ, sūtot kontroleksemplāru T 5 no iestādes, kura glabā drošības naudu, uz iestādi, kas atbild par kompensācijas izmaksu, tad diena, kurā to saņēmusi drošības naudas glabātāja iestāde, arī tiek uzskatīta par dienu, kurā to saņēmusi kompensācijas izmaksas iestāde.

## 15. pants

1. Ja, muitas pieņemot eksporta deklarāciju, produktiem tiek piemērota kāda no procedūrām, kas paredzēta Regulas (EEK) Nr. 2454/93 412. līdz 442.a pantā aizvešanai uz galamērķi vai nogādāšanai saņēmējam ārpus Kopienas muitas teritorijas, tie tiek uzskatīti par eksportētiem, tiklīdz tiem tiek piemērota šī procedūra.

2. Ja tiek piemērots 1. punkts, nosūtītāja muitas iestāde, kas pieņem eksporta deklarāciju, nodrošina, lai viena no vīzām, kas atkarībā no apstākļiem norādīta Regulas (EK) Nr. 612/2009 11. panta 4. vai 5. punktā, tiktu ierakstīta dokumentā, kuru izsniedz kā eksporta apliecinājumu.

3. Nosūtītāja muitas iestāde var atļaut grozīt pārvadājuma līgumu tā, lai pārvadājums beigtos Kopienas teritorijā, tikai tad, ja tiek konstatēts:

a) ka, ja drošības nauda ir bijusi iemaksāta intervences aģentūrai, lai nodrošinātu, ka eksports notiek, šī drošības nauda nav atmaksāta;

vai

b) ka ir iemaksāta jauna drošības nauda.

Tomēr, ja drošības nauda ir atmaksāta saskaņā ar 1. punktu, bet produkts atvēlētajā laikā faktiski nav izvests no Kopienas muitas teritorijas, nosūtītāja muitas iestāde par to informē aģentūru, kas atbild par drošības naudas atmaksu, un iespējami drīz piegādā tai vajadzīgos datus. Šādos gadījumos drošības naudas atmaksu uzskata par nepareizi izdarītu un ir jāatgūst līdzvērtīga summa.

#### 16. pants

1. Drošības naudu atmaksā, ja tiek sniegts pierādījums, kas minēts 4. pantā.

Turklāt drošības naudu atmaksā, ja tiek sniegts pierādījums, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 612/2009 16. un 17. pantā:

- a) ja produktus paredzēts importēt konkrētā trešā valstī; vai
- b) ja gadījumos, kad produktus paredzēts eksportēt no Kopienas, pastāv nopietnas šaubas par patieso galamērķi.

Dalībvalstu kompetentās iestādes drīkst pieprasīt pietiekamus papildu pierādījumus, ka produkti patiešām ir laisti tirgū importētājā trešā valstī.

Ja pastāv nopietnas šaubas par produktu patieso galamērķi, Komisija var pieprasīt, lai dalībvalstis piemēro šā punkta noteikumus.

2. Ja produktu paredzēts importēt konkrētā trešā valstī un kompensācijas apmērs ir atrēķināts no pārdošanas cenas, bet attiecīgie 1. punktā minētie pierādījumi nav sagādāti:

- a) daļa drošības nauda tiek atmaksāta, kad tiek uzrādīts pierādījums, ka produkts ir atstājis Kopienas muitas teritoriju;

atmaksātais daudzums atbilst zemākajai kompensācijai, kas noteikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 612/2009 25. panta 2. punktu, kuru piemēro dienā, kad pieņemta eksporta deklarācija;

- b) papildus a) apakšpunktā minētajam daudzumam atmaksā to drošības naudas daļu, kas atbilst starpībai starp a) apakšpunktā minēto zemāko kompensāciju un kompensācijas apmēru, ko piemēro dienā, kad pieņemta deklarācija par eksportu uz faktisko trešo importa valsti, ciktāl šis daudzums nepārsniedz kompensācijas apmēru, ko piemēro obligātajā galamērķī, ja:

- i) eksports uz iepriekšminēto trešo valsti nav bijis iespējams nepārvaramas varas dēļ; un
- ii) importa pierādījums otrā galamērķa valstī ir iesniegts saskaņā ar 1. punktu.

#### 17. pants

1. Ja tiek piemērots Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92<sup>(1)</sup> 186. un 187. pants:

- a) tiek atsavināta drošības nauda, kas minēta šīs regulas 5. panta 1. punktā, ja tā vēl nav atmaksāta;
- b) atgūst summu, kas ir līdzvērtīga drošības naudai, ja tā jau ir atmaksāta.

2. Ja produkti, par kuriem 5. panta 1. punktā minēta drošības nauda ir iemaksāta, tiek izvesti no Kopienas muitas teritorijas un formalitātes, lai saņemtu kompensāciju, nav izpildītas, minētās formalitātes, piemērojot Regulas (EEK) Nr. 2913/92 185., 186. un 187. pantu, tiek uzskatītas par izpildītām un tiek piemērots 1. punkts.

3. Drošības naudas summa, kas minēta 1. un 2. punktā, tiek uzskatīta par drošības naudu, kura ir atsavināta, Padomes Regulas (EEK) Nr. 352/78<sup>(2)</sup> 2. panta nozīmē.

4. Attiecīgā persona kompetentajai iestādei ar intervences aģentūras izsniegto sertifikātu pierāda, ka ir izpildīti 1. punkta noteikumi vai ka nav iemaksāta drošības nauda.

<sup>(1)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 50, 22.2.1978., 1. lpp.

## 18. pants

Ja kontroleksemplāru T 5, kas paredzēts kā pierādījums, ka produkti nogādāti atbilstošajā galamērķī, kas minēts 12. panta 1. punktā, 3. panta 5. punktā minētā iestāde nav saņēmusi trīs mēnešu laikā pēc tā izdošanas tādu apstākļu dēļ, kas nav attiecīgās puses varā, pēdējā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 612/2009 46. panta 3. punktu var iesniegt kompetentajai iestādei pamatotu lūgumu par līdzvērtīgiem uzskatīt citus dokumentus.

## IV NODAĻA

**PRODUKTI, KAS EKSPORTĒJAMI NO KOPIENAS PĒC PĀRSTRĀDES**

## 19. pants

Produktu izmantojums un galamērķis tiek uzskatīti par atbilstošu noteiktajam, ja tiek konstatēts, ka ir izpildītas 8. un 12. panta prasības.

## 20. pants

Ja preces eksportē pēc pārstrādes, muitas dienesti eksporta deklarāciju apstiprina tajā dalībvalstī, kurā notiek galīgā pārstrāde.

## 21. pants

1. Ja preces nosūta nemainītā veidā pārstrādei, kam seko to eksports, pārdošanas intervences aģentūra izdod kontroleksemplāru T 5 un tiek aizpildīta 103., 104., 106. un 107. aile daļā ar nosaukumu "Papildu informācija".

104. un 106. ailē liek vīzu, kas noteikta attiecīgajā regulā.

106. ailē tiek uzrādīts arī:

a) numurs pirkuma līgumam ar intervences aģentūru;

b) vajadzības gadījumā izņemšanas rīkojuma numurs; un

c) vīza "Intervences produkti eksportam, piemērojot Kopienas ārējā tranzīta procedūru".

107. ailē tiek norādīts attiecīgās regulas numurs.

2. Ja produktus nosūta pēc pārstrādes dalībvalstī, kur notikusi izņemšana no intervences krājumiem, tālākai pārstrādei, kam seko eksports, kontroleksemplāru T 5 izdod iestāde, kura pārbauda pārstrādi.

Tiek aizpildīta kontroleksemplāra T 5 daļas ar nosaukumu "Papildu informācija" 103., 104., 106. un 107. aile.

104. un 106. ailē liek vīzu, kas noteikta attiecīgajā regulā.

106. ailē tiek uzrādīts arī:

a) numurs pirkuma līgumam ar intervences aģentūru; un

b) vīza "Intervences produkti eksportam, piemērojot Kopienas ārējā tranzīta procedūru".

107. ailē tiek norādīts attiecīgās regulas numurs.

3. Ja preces eksportē pēc pārstrādes un tās šķērso vienas vai vairāku dalībvalstu teritoriju, kontroleksemplāru T 5 izdod nosūtītāja muitas iestāde, kad tiek uzrādīts dokuments, kuru izsniegusi iestāde, kas veikusi pārstrādes pārbaudi. Šo dokumentu glabā nosūtītāja muitas iestāde.

Tomēr nepieprasa uzrādīt šo dokumentu, ja nosūtītāja muitas iestāde ir pārbaudījusi attiecīgo pārstrādi.

Tiek aizpildīta kontroleksemplāra T 5 daļas ar nosaukumu "Papildu informācija" 103., 104., 106. un 107. aile un vajadzības gadījumā 105. aile.

104. un 106. ailē liek vīzu, kas noteikta attiecīgajā regulā.



106. ailē tiek uzrādīts arī:

- a) numurs pirkuma līgumam ar intervences aģentūru; un
- b) vajadzības gadījumā pirmajā daļā minētā dokumenta numurs.

107. ailē tiek norādīts attiecīgās regulas numurs.

4. Ja kontroleksemplāru T 5, kas apliecina preču eksportu, pieprasa, lai atmaksātu 5. pantā minēto drošības naudu un lai kompensāciju izmaksātu, kompetentā iestāde, kas glabā drošības naudu, nekavējoties nosūta kontroleksemplāra T 5 norakstu, kas apliecināts kā atbilstošs oriģinālam, tieši iestādei, kuras kompetencē ir kompensācijas izmaksa.

Šādā gadījumā attiecīgā persona izdara šādu ierakstu kontroleksemplāra T 5 106. ailē:

“Kompensāciju izmaksā ...” (norādot dalībvalsti un pilnu iestādes nosaukumu un adresi, kuras kompetencē ir kompensācijas izmaksa).

## 22. pants

1. Ja produkti ir nosūtīti uz citu dalībvalsti pārstrādei un pārstrādātie produkti:

- a) ir jānosūta uz trešo dalībvalsti vai citu dalībvalsti tālākai pārstrādei;

vai

- b) tiem ir jāšķērso trešās dalībvalsts vai citas dalībvalsts teritorija, lai tos varētu eksportēt;

tad 21. panta 2. vai 3. punktā minētā kompetentā iestāde atkarībā no apstākļiem izdod vienu vai vairākus kontroleksemplārus T 5.

Kontroleksemplāru vai kontroleksemplārus T 5 aizpilda:

- a) piemērojot pirmās daļas a) apakšpunktu, kā norādīts 21. panta 2. punkta b) apakšpunktā;

- b) piemērojot pirmās daļas b) apakšpunktu, kā norādīts 21. panta 3. punkta b) apakšpunktā;

izmantojot informāciju, kas uzrādīta kontroleksemplāra T 5 oriģinālā. Papildus kontroleksemplāra vai kontroleksemplāru T 5 106. ailē ieraksta iepriekšējā dokumenta reģistrācijas numuru, izdošanas datumu un izdevējas iestādes nosaukumu.

2. Gadījumā, kas minēts 1. punktā, kompetentā iestāde, kura pārbaudījusi darbību, pēc atbilstošas vizēšanas nekavējoties atdod kontroleksemplāra T 5 oriģinālu tieši iestādei, kas minēta 3. panta 5. punktā, un norāda kontroleksemplāra T 5 oriģināla ailē ar nosaukumu “Izmantojuma un/vai galamērķa kontrole”, ka produkts nosūtīts uz citu dalībvalsti tālākai pārstrādei, iepakojšanai, pārņemšanai vai eksportam. Kontroleksemplāra T 5 oriģinālā tiek norādīts kontroleksemplāru T 5, kas izdoti šim mērķim, numurs vai numuri vai atsauce uz tiem.

3. Dokumentā, kas minēts 4. panta a) punktā, liekamas tādas pašas vīzas kā 2. punktā minētās.

## 23. pants

1. Ja divas vai vairākas darbības, izņemot eksportu (piemēram, pārstrāde, iepakojšana, pārņemšana) pēc kārtas notiek vienā dalībvalstī, šī dalībvalsts var nolemt, ka šīs darbības tiek uzskatītas par vienu darbību. Šādā gadījumā netiek izdots kontroleksemplārs T 5, kamēr visas attiecīgās darbības nav izpildītas.

Kontroleksemplāra T 5 oriģinālu atdod iestādei, kas minēta 3. panta 5. punktā, kad pārbaudes un visas attiecīgās darbības ir izpildītas. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu šādas sistēmas nevainojamu darbību.



2. Ja dalībvalstis neizmanto kārtību, kas minēta 1. punktā, kompetentā iestāde izdod kontroleksemplāru T 5 pēc katras darbības. Kompetentā iestāde, kas pārbaudījusi darbību, kontroleksemplāra T 5 ailē ar nosaukumu "Izmantojuma un/vai galamērķa kontrole" norāda, ka produkts ir nosūtīts tās pašas dalībvalsts robežās tālākai pārstrādei, iepakojšanai, pārņemšanai vai eksportam. Kontroleksemplāra T 5 oriģinālā tiek norādīts kontroleksemplāru T 5, kuri izdoti šim mērķim, numurs vai numuri vai atsauce uz tiem.

3. Dokumentā, kas minēts 4. panta a) punktā, liek tādas pašas vīzas kā 2. punktā minētās.

24. pants

Uz šo nodaļu attiecas 11. pants, 13. panta 2., 3. un 4. punkts, 14. panta 3. punkts un 15. līdz 18. pants.

V NODAĻA

**NOBEIGUMA NOTEIKUMI**

25. pants

1. Dalībvalstis dara zināmus Komisijai 2. panta 1. punktā minēto kompetento kontroles iestāžu pilnus nosaukumus un adreses. Komisija tās paziņo citām dalībvalstīm.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 24. novembrī

2. Dalībvalstis katru gada ceturksni informē Komisiju par gadījumiem, kuros tās piemērojušas 7. panta 1. punktu, norādot apstākļus, kas tos izraisījuši, iesaistītos daudzumus un veiktos pasākumus.

3. Dalībvalstis katru gadu 1. martā un 1. septembrī nosūta Komisijai pārskatus, kur norāda iesniegumu skaitu, kas izdarīti saskaņā ar 11. vai 18. pantu, iemeslus, ja tie zināmi, kuru dēļ nav atdoti kontroleksemplāri T 5, attiecīgos daudzumus un dokumentu veidu, kuri atzīti par līdzvērtīgiem.

26. pants

Regulu (EEK) Nr. 3002/92 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas II pielikumā.

27. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

*I PIELIKUMS***Atceltā regula ar sekojošo grozījumu sarakstu**

Komisijas Regula (EEK) Nr. 3002/92	(OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp.)
Komisijas Regula (EEK) Nr. 75/93	(OV L 11, 19.1.1993., 5. lpp.)
Komisijas Regula (EEK) Nr. 1938/93	(OV L 176, 20.7.1993., 12. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 770/96	(OV L 104, 27.4.1996., 13. lpp.)

---

## II PIELIKUMS

## Atbilstības tabula

Regula (EEK) Nr. 3002/92	Šī regula
1. panta 1. un 2. punkts	1. panta 1. un 2. punkts
1. panta 3. punkts	–
1. panta 4. punkts	1. panta 3. punkts
2. panta 1. punkta pirmā un otrā daļa	2. panta 1. punkta pirmā un otrā daļa
2. panta 1. punkta trešā daļa	–
2. panta 2. punkta pirmās daļas ievadvārdi un pirmais un otrais ievilkums	2. panta 2. punkta pirmā daļa
2. panta 2. punkta otrās daļas ievadvārdi	2. panta 2. punkta otrās daļas ievadvārdi
2. panta 2. punkta otrās daļas pirmais ievilkums	2. panta 2. punkta otrās daļas a) apakšpunkts
2. panta 2. punkta otrās daļas otrais ievilkums	2. panta 2. punkta otrās daļas b) apakšpunkts
2. panta 2. punkta trešā daļa	2. panta 2. punkta trešā daļa
2. panta 3. punkta pirmās daļas ievadvārdi	2. panta 3. punkta pirmās daļas ievadvārdi
2. panta 3. punkta pirmās daļas pirmais ievilkums	2. panta 3. punkta pirmās daļas a) apakšpunkts
2. panta 3. punkta pirmās daļas otrais ievilkums	2. panta 3. punkta pirmās daļas b) apakšpunkts
2. panta 3. punkta otrā daļa	2. panta 3. punkta otrā daļa
2. panta 4. punkta pirmā daļa	2. panta 4. punkta pirmā daļa
–	2. panta 4. punkta otrā daļa
2. panta 4. punkta otrā daļa	2. panta 4. punkta trešā daļa
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas ievadvārdi	3. panta 1. punkta pirmās daļas ievadvārdi
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas pirmais ievilkums	3. panta 1. punkta pirmās daļas a) apakšpunkts
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas otrais ievilkums	3. panta 1. punkta pirmās daļas b) apakšpunkts
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas trešā ievilkuma ievadvārdi	3. panta 1. punkta pirmās daļas c) apakšpunkta ievadvārdi
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas trešā ievilkuma pirmais apakšievilkums	3. panta 1. punkta pirmās daļas c) apakšpunkta i) punkts
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas trešā ievilkuma otrais apakšievilkums	3. panta 1. punkta pirmās daļas c) apakšpunkta ii) punkts
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta otrā daļa	3. panta 1. punkta otrā daļa
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta trešās daļas ievadvārdi	3. panta 1. punkta trešās daļas ievadvārdi
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta trešās daļas pirmais ievilkums	3. panta 1. punkta trešās daļas a) apakšpunkts

Regula (EEK) Nr. 3002/92	Šī regula
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta trešās daļas otrais ievilkums	3. panta 1. punkta trešās daļas b) apakšpunkts
3. panta 1. punkta a) apakšpunkta ceturtais daļa	3. panta 1. punkta ceturtais daļa
3. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmās daļas ievadvārdi	3. panta 2. punkta pirmās daļas ievadvārdi
3. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmās daļas pirmais ievilkums	3. panta 2. punkta pirmās daļas a) apakšpunkts
3. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmās daļas otrais ievilkums	3. panta 2. punkta pirmās daļas b) apakšpunkts
3. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmās daļas trešais ievilkums	3. panta 2. punkta pirmās daļas c) apakšpunkts
3. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmās daļas ceturtais ievilkums	3. panta 2. punkta pirmās daļas d) apakšpunkts
3. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmās daļas piektais ievilkums	3. panta 2. punkta pirmās daļas e) apakšpunkts
3. panta 1. punkta b) apakšpunkta otrā daļa	3. panta 2. punkta otrā daļa
3. panta 1. punkta b) apakšpunkta trešā daļa	3. panta 2. punkta trešā daļa
3. panta 1. punkta c) apakšpunkts	3. panta 3. punkts
3. panta 1. punkta d) apakšpunkts	3. panta 4. punkts
3. panta 2. punkts	3. panta 5. punkts
3. panta 3. punkts	3. panta 6. punkts
4. pants	4. pants
5. panta 1. punkta ievaddaļa	5. panta 1. punkta ievaddaļa
5. panta 1. punkta pirmais ievilkums	5. panta 1. punkta a) apakšpunkts
5. panta 1. punkta otrais ievilkums	5. panta 1. punkta b) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas ievaddaļa	5. panta 2. punkta pirmās daļas ievaddaļa
5. panta 2. punkta pirmās daļas pirmais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas a) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas otrais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas b) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas trešais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas c) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas ceturtais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas d) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas piektais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas e) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas sestais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas f) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas septītais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas g) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas astotais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas h) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmās daļas devītais ievilkums	5. panta 2. punkta pirmās daļas i) apakšpunkts
5. panta 2. punkta otrā daļa	5. panta 2. punkta otrā daļa
5.a pants	6. pants
6. pants	7. pants
7. pants	8. pants
8. panta 1. punkta pirmā daļa	9. panta 1. punkta pirmā daļa

Regula (EEK) Nr. 3002/92	Šī regula
8. panta 1. punkta otrā daļa	9. panta 1. punkta otrā daļa
8. panta 1. punkta trešās daļas ievadvārdi un pirmais un otrais ievilkums	9. panta 1. punkta trešā daļa
8. panta 1. punkta ceturtda daļa	9. panta 1. punkta ceturtda daļa
8. panta 2. un 3. punkts	9. panta 2. un 3. punkts
9. pants	10. pants
10. panta ievadvārdi	11. panta ievadvārdi
10. panta pirmais ievilkums	11. panta a) punkts
10. panta otrais ievilkums	11. panta b) punkts
10. panta noslēgumdaļa	11. panta noslēgumdaļa
11. pants	12. pants
12. panta 1. punkts	13. panta 1. punkts
12. panta 2. punkta ievadvārdi	13. panta 2. punkta ievadvārdi
12. panta 2. punkta pirmais ievilkums	13. panta 2. punkta a) apakšpunkts
12. panta 2. punkta otrais ievilkums	13. panta 2. punkta b) apakšpunkts
12. panta 3. punkts	13. panta 3. punkts
12. panta 4. punkts	13. panta 4. punkts
13. panta 1. punkta pirmā daļa	14. panta 1. punkta pirmā daļa
13. panta 1. punkta otrā daļa	14. panta 1. punkta otrā daļa
13. panta 1. punkta trešās daļas ievadvārdi	14. panta 1. punkta trešās daļas ievadvārdi
13. panta 1. punkta trešās daļas pirmais ievilkums	14. panta 1. punkta trešās daļas a) apakšpunkts
13. panta 1. punkta trešās daļas otrais ievilkums	14. panta 1. punkta trešās daļas b) apakšpunkts
13. panta 1. punkta ceturtda daļa	14. panta 1. punkta ceturtda daļa
13. panta 2. punkts	14. panta 2. punkts
13. panta 3. punkts	14. panta 3. punkts
14. panta 1. un 2. punkts	15. panta 1. un 2. punkts
14. panta 3. punkta pirmās daļas ievadvārdi	15. panta 3. punkta pirmās daļas ievadvārdi
14. panta 3. punkta pirmās daļas pirmais ievilkums	15. panta 3. punkta pirmās daļas a) apakšpunkts
14. panta 3. punkta pirmās daļas otrais ievilkums	15. panta 3. punkta pirmās daļas b) apakšpunkts
14. panta 3. punkta otrā daļa	15. panta 3. punkta otrā daļa
15. panta 1. punkta pirmās daļas ievadvārdi	16. panta 1. punkta pirmā daļa
15. panta 1. punkta pirmās daļas noslēgumdaļa	16. panta 1. punkta otrās daļas ievadvārdi
15. panta 1. punkta pirmās daļas pirmais un otrais ievilkums	16. panta 1. punkta otrās daļas a) un b) apakšpunkts
15. panta 1. punkta otrā daļa	16. panta 1. punkta trešā daļa

Regula (EEK) Nr. 3002/92	Šī regula
15. panta 1. punkta trešā daļa	16. panta 1. punkta ceturtnā daļa
15. panta 2. punkta ievadvārdi	16. panta 2. punkta ievadvārdi
15. panta 2. punkta a) apakšpunkts	16. panta 2. punkta a) apakšpunkts
15. panta 2. punkta b) apakšpunkta ievaddaļa	16. panta 2. punkta b) apakšpunkta ievaddaļa
15. panta 2. punkta b) apakšpunkta pirmais ievilkums	16. panta 2. punkta b) apakšpunkta i) punkts
15. panta 2. punkta b) apakšpunkta otrais ievilkums	16. panta 2. punkta b) apakšpunkta ii) punkts
16. panta 1. punkta ievadvārdi	17. panta 1. punkta ievadvārdi
16. panta 1. punkta pirmais ievilkums	17. panta 1. punkta a) apakšpunkts
16. panta 1. punkta otrais ievilkums	17. panta 1. punkta b) apakšpunkts
16. panta 2. punkts	17. panta 2. punkts
16. panta 3. punkts	17. panta 3. punkts
16. panta 4. punkts	17. panta 4. punkts
17. pants	18. pants
18. pants	19. pants
19. pants	20. pants
20. panta 1. punkta pirmā daļa	21. panta 1. punkta pirmā daļa
20. panta 1. punkta otrā daļa	21. panta 1. punkta otrā daļa
20. panta 1. punkta trešās daļas ievadvārdi	21. panta 1. punkta trešās daļas ievadvārdi
20. panta 1. punkta trešās daļas pirmais ievilkums	21. panta 1. punkta trešās daļas a) apakšpunkts
20. panta 1. punkta trešās daļas otrais ievilkums	21. panta 1. punkta trešās daļas b) apakšpunkts
20. panta 1. punkta trešās daļas trešais ievilkums	21. panta 1. punkta trešās daļas c) apakšpunkts
20. panta 1. punkta ceturtnā daļa	21. panta 1. punkta ceturtnā daļa
20. panta 2. punkta a) apakšpunkts	21. panta 2. punkta pirmā daļa
20. panta 2. punkta b) apakšpunkta pirmā daļa	21. panta 2. punkta otrā daļa
20. panta 2. punkta b) apakšpunkta otrā daļa	21. panta 2. punkta trešā daļa
20. panta 2. punkta b) apakšpunkta trešās daļas ievadvārdi	21. panta 2. punkta ceturtnās daļas ievadvārdi
20. panta 2. punkta b) apakšpunkta trešās daļas pirmais ievilkums	21. panta 2. punkta ceturtnās daļas a) apakšpunkts
20. panta 2. punkta b) apakšpunkta trešās daļas otrais ievilkums	21. panta 2. punkta ceturtnās daļas b) apakšpunkts
20. panta 2. punkta b) apakšpunkta ceturtnā daļa	21. panta 2. punkta piektā daļa
20. panta 3. punkta a) apakšpunkts	21. panta 3. punkta pirmā un otrā daļa
20. panta 3. punkta b) apakšpunkta pirmā daļa	21. panta 3. punkta trešā daļa
20. panta 3. punkta b) apakšpunkta otrā daļa	21. panta 3. punkta ceturtnā daļa

Regula (EEK) Nr. 3002/92	Šī regula
20. panta 3. punkta b) apakšpunkta trešās daļas ievadvārdi	21. panta 3. punkta piektās daļas ievadvārdi
20. panta 3. punkta b) apakšpunkta trešās daļas pirmais ievilkums	21. panta 3. punkta piektās daļas a) apakšpunkts
20. panta 3. punkta b) apakšpunkta trešās daļas otrais ievilkums	21. panta 3. punkta piektās daļas b) apakšpunkts
20. panta 3. punkta b) apakšpunkta ceturtais daļa	21. panta 3. punkta sestā daļa
20. panta 4. punkts	21. panta 4. punkts
21. panta 1. punkta pirmās daļas ievadvārdi	22. panta 1. punkta pirmās daļas ievadvārdi
21. panta 1. punkta pirmās daļas pirmais ievilkums	22. panta 1. punkta pirmās daļas a) apakšpunkts
21. panta 1. punkta pirmās daļas otrais ievilkums	22. panta 1. punkta pirmās daļas b) apakšpunkts
21. panta 1. punkta pirmās daļas noslēgumvārdi	22. panta 1. punkta pirmās daļas noslēgumvārdi
21. panta 1. punkta otrās daļas ievadvārdi	22. panta 1. punkta otrās daļas ievadvārdi
21. panta 1. punkta otrās daļas pirmais ievilkums	22. panta 1. punkta otrās daļas a) apakšpunkts
21. panta 1. punkta otrās daļas otrais ievilkums	22. panta 1. punkta otrās daļas b) apakšpunkts
21. panta 1. punkta otrās daļas noslēgumvārdi	22. panta 1. punkta otrās daļas noslēgumvārdi
21. panta 2. punkts	22. panta 2. punkts
21. panta 3. punkts	22. panta 3. punkts
22. pants	23. pants
23. pants	24. pants
24. pants	25. pants
25. pants	–
–	26. pants
26. pants	27. pants
–	I pielikums
–	II pielikums

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1131/2009****(2009. gada 24. novembris)****par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Moutarde de Bourgogne* (AĢIN))**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu un piemērojot minētās regulas 17. panta 2. punktu, Francijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu *Moutarde de Bourgogne* ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* <sup>(2)</sup>.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants**

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

**2. pants**Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 24. novembri

Komisijas vārdā –  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 72, 26.3.2009., 62. lpp.



## PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

**2.6. grupa. Galda sinepes**

FRANCIJA

*Moutarde de Bourgogne (AĢIN)*

---

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1132/2009****(2009. gada 24. novembris)****par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Marroni del Monfenera* (AĢIN))**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu Itālijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu *Marroni del Monfenera* ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* <sup>(2)</sup>.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants**

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

**2. pants**Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 24. novembrī

Komisijas vārdā –  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 89, 18.4.2009., 9. lpp.

## PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

**1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība**

ITĀLIJA

*Marroni del Monfenera* (AĢIN)

---

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1133/2009****(2009. gada 24. novembris),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1090/2009, ar ko nosaka no 2009. gada 16. novembra piemērojamo ievedmuitas nodokli labības nozarē**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 1996. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 1249/96 par Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumiem (ievadmuitas nodokļi labības nozarē) <sup>(2)</sup> un jo īpaši tās 2. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1090/2009 <sup>(3)</sup> noteica no 2009. gada 16. novembra piemērojamo ievadmuitas nodokli labības nozarē.

- (2) Ņemot vērā to, ka aprēķinātā vidējā ievadmuitas nodokļa likme par 5 EUR tonnā atšķiras no noteiktās likmes, jāizdara korekcija atbilstīgi ievadmuitas nodoklim, kas noteikts ar Regulu (EK) Nr. 1090/2009.

- (3) Attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1090/2009,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 1090/2009 I un II pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikuma tekstu.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2009. gada 25. novembra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 24. novembrī

Komisijas vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 161, 29.6.1996., 125. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 299, 14.11.2009., 3. lpp.

## I PIELIKUMS

**Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievedmuitas nodoklis, ko piemēro no 2009. gada 25. novembra**

KN kods	Preču apraksts	Ievedmuitas nodoklis <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Cietie KVIEŠI, augsta kvalitāte	0,00
	vidēji augsta kvalitāte	0,00
	zema kvalitāte	15,26
1001 90 91	Mīkstie KVIEŠI, sēklas	0,00
ex 1001 90 99	Mīkstie KVIEŠI, augsta kvalitāte, nav paredzēti sēšanai	0,00
1002 00 00	RUDZI	38,58
1005 10 90	KUKURŪZA, sēklas, izņemot hibrīdu sēklas	15,68
1005 90 00	KUKURŪZA, izņemot sēklas <sup>(2)</sup>	15,68
1007 00 90	Graudu SORGO, izņemot sēšanai paredzētus hibrīdus	38,58

<sup>(1)</sup> Par precēm, ko Kopienā ievieš pāri Atlantijas okeānam vai pa Suecas kanālu, importētājs saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 4. punkta noteikumiem var saņemt šādu nodokļa samazinājumu:

- 3 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Vidusjūras piekrastē,
- 2 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Dānijā, Igaunijā, Īrijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā, Somijā, Zviedrijā, Apvienotajā Karalistē vai Ibērijas pussalas Atlantijas piekrastē.

<sup>(2)</sup> Importētājs var saņemt vienotas likmes samazinājumu, kura apmērs ir 24 EUR/t, ja ir izpildīti Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 5. punktā paredzētie nosacījumi.

## II PIELIKUMS

## Dati I pielikumā noteiktā ievadmitas nodokļa aprēķināšanai

13.11.2009-23.11.2009

1) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

(EUR/t)

	Mīkstie kvieši <sup>(1)</sup>	Kukurūza	Cietie kvieši, augsta kvalitāte	Cietie kvieši, vidēji augsta kvalitāte <sup>(2)</sup>	Cietie kvieši, zema kvalitāte <sup>(3)</sup>	Mieži
Birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotējums	146,67	105,00	—	—	—	—
FOB cena, ASV	—	—	127,27	117,27	97,27	74,77
Piemaksa par Persijas līča reģionu	—	14,72	—	—	—	—
Piemaksa par Lielo ezeru reģionu	12,65	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Ietverta piemaksa 14 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).<sup>(2)</sup> Atlaide 10 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).<sup>(3)</sup> Atlaide 30 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).

2) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

Fraktēšanas izmaksas: Meksikas līcis–Roterdama 22,58 EUR/t

Fraktēšanas izmaksas: Lielo ezeru reģions–Roterdama 44,51 EUR/t

## DIREKTĪVAS

## EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2009/127/EK

(2009. gada 21. oktobris),

ar ko Direktīvu 2006/42/EK groza attiecībā uz pesticīdu lietošanas mašīnām

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 95. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- (1) Ir atzīts, ka pesticīdu lietošana apdraud gan cilvēku veselību, gan vidi. Komisija savā 2006. gada 12. jūlija paziņojumā "Tematiska stratēģija par pesticīdu ilgtspējīgu lietošanu" pieņēma stratēģiju, kuras mērķis ir samazināt pesticīdu lietošanas radīto risku cilvēku veselībai un videi. Turklāt Eiropas Parlaments un Padome ir pieņēmuši Direktīvu 2009/128/EK (2009. gada 21. oktobris), ar kuru nosaka Kopienas sistēmu pesticīdu ilgtspējīgas lietošanas nodrošināšanai <sup>(3)</sup> ("pamatdirektīva").
- (2) Lai samazinātu pesticīdu negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un vidi, pesticīdu lietošanas mašīnu projektēšanai, konstrukcijai un apkopei ir liela nozīme. Attiecībā uz pesticīdu lietošanas iekārtām, kuras jau izmanto profesionāliem nolūkiem, ar pamatdirektīvu ievieš šo iekārtu inspekcijas un apkopes prasības.
- (3) Pamatdirektīvu piemēro pesticīdiem, kas ir augu aizsardzības līdzekļi. Tādēļ ir atbilstīgi attiecināt šīs direktīvas

jomu tikai uz mašīnām to pesticīdu lietošanai, kas ir augu aizsardzības līdzekļi. Tā kā tomēr sagaidāms, ka pamatdirektīvas joma tiks attiecināta arī uz biocīdajiem produktiem, Eiropas Komisijai vajadzētu līdz 2012. gada 31. decembrim izskatīt jautājumu par vides aizsardzības prasību attiecināšanu arī uz mašīnām, kas paredzētas biocīdo produktu lietošanai.

- (4) Prasības par cilvēku un attiecīgos gadījumos – mājdzīvnieku veselības aizsardzību un drošību, kā arī īpašuma drošību ir jau noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām <sup>(4)</sup>. Tādēļ ir lietderīgi, ka galvenās vides aizsardzības prasības attiecībā uz jaunu pesticīdu lietošanas mašīnu projektēšanu un konstrukciju tiek iekļautas Direktīvā 2006/42/EK, vienlaikus nodrošinot šo prasību konsekvenci ar pamatdirektīvā noteiktajām prasībām attiecībā uz apkopi un inspekcijām.
- (5) Šajā nolūkā Direktīvā 2006/42/EK ir jāiekļauj arī atsauce uz vides aizsardzību, šo mērķi attiecinot uz mašīnu kategoriju un riskiem, uz ko attiecas īpašās vides aizsardzības prasības.
- (6) Ar pesticīdu lietošanas mašīnām saprot pašgājējas mašīnas, velkamas, uz transportlīdzekļa uzstādītas, pusuzkarināmas un lidaparātos uzstādītas mašīnas, kā arī stacionāras mašīnas, kas paredzētas profesionālai un privātai pesticīdu lietošanai. Ar tām saprot arī mehānizētas mašīnas un ar roku vadāmas pārnēsājamas un rokā turamas mašīnas, kurām ir spiediena kamera.
- (7) Šī direktīva attiecas vienīgi uz būtiskajām prasībām, kurām jāatbilst pesticīdu lietošanas mašīnām, pirms tās laiž tirgū un/vai nodod ekspluatācijā, savukārt Eiropas standartizācijas organizācijas ir atbildīgas par saskaņoto standartu izstrādi, nodrošinot detalizētas specifikācijas dažādām šādu mašīnu kategorijām, lai ražotāji varētu šīs prasības ievērot.

<sup>(1)</sup> OV C 182, 4.8.2009., 44. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta 2009. gada 22. aprīļa Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts) un Padomes 2009. gada 24. septembra Lēmums.

<sup>(3)</sup> OV L 309, 24.11.2009., 71. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 157, 9.6.2006., 24. lpp.

- (8) Ir svarīgi, ka šādu saskaņoto standartu izstrādē ir vienlīdz iesaistītas visas ieinteresētās personas, tostarp ražotāji, lauksaimnieku un vides organizācijas, lai nodrošinātu, ka tos pieņem, pamatojoties uz nepārprotamu visu ieinteresēto personu konsensu.
- (9) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Direktīva 2006/42/EK.
- (10) Saskaņā ar 34. punktu Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu<sup>(1)</sup> dalībvalstīm ir ieteikts gan savām vajadzībām, gan Kopienas interesēs izstrādāt savas tabulas, kurās pēc iespējas precīzāk atspoguļota atbilstība starp šo direktīvu un transponēšanas pasākumiem, un padarīt tās publiski pieejamas.
- (11) Ja pieejamie zinātniskie pierādījumi ir nepietiekami, lai precīzi novērtētu risku, dalībvalstīm, veicot pasākumus saistībā ar šo direktīvu, būtu jāpiemēro piesardzības princips, kas ir Kopienas tiesību princips, kurš *inter alia* izklāstīts arī Komisijas 2000. gada 2. februāra paziņojumā, vienlaikus pienācīgi ņemot vērā citus Direktīvas 2006/42/EK noteikumus un principus, piemēram, preču brīvu apriti un atbilstības prezumpciju,

IR PIENĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

#### 1. pants

### Direktīvas 2006/42/EK grozījumi

Direktīvu 2006/42/EK ar šo groza šādi.

1. Direktīvas 2. panta otrajai daļai pievieno šādu punktu:

“m) “būtiskās veselības aizsardzības un drošības prasības” ir obligāti noteikumi, kas attiecas uz projektēšanu un izgatavošanu ražojumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, lai nodrošinātu augstu veselības aizsardzības un drošības līmeni personām un attiecīgos gadījumos – mājdzīvniekiem un īpašumam, kā arī videi.

Būtiskās veselības aizsardzības un drošības prasības ir izklāstītas I pielikumā. Būtiskās veselības aizsardzības un drošības prasības vides aizsardzībai ir piemērojamas tikai mašīnām, kas minētas šā pielikuma 2.4. sadaļā.”;

2. Direktīvas 4. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

<sup>(1)</sup> OV C 321, 31.12.2003., 1. lpp.

“1. Dalībvalstis veic visus atbilstīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka mašīnu var laist tirgū un/vai nodot ekspluatācijā tikai tad, ja tā atbilst attiecīgajiem šīs direktīvas noteikumiem un neapdraud cilvēku un attiecīgos gadījumos – mājdzīvnieku veselību un drošību, kā arī īpašuma un vides drošību, ja to pareizi uzstāda, uztur un lieto tai paredzētajā nolūkā vai apstākļos, ko var pamatot ar šādām daļām.”

3. Direktīvas 9. panta 3. punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Šā panta 1. punktā minētajos gadījumos Komisija apspriežas ar dalībvalstīm un citām ieinteresētajām personām, norādot pasākumus, kādus tā paredz veikt, lai Kopienas līmenī nodrošinātu augstu aizsardzības līmeni cilvēku un attiecīgos gadījumos – mājdzīvnieku veselībai un drošībai, kā arī īpašuma un vides drošībai.”

4. Direktīvas 11. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Ja dalībvalsts konstatē, ka mašīnas, uz ko attiecas šī direktīva, kam piestiprināts CE marķējums un pievienota EK atbilstības deklarācija, un ko lieto saskaņā ar tām paredzēto nolūku vai apstākļos, kurus var pamatot ar šādām daļām, var apdraudēt cilvēku vai attiecīgos gadījumos – mājdzīvnieku veselību vai drošību, īpašuma vai vides drošību, tā veic visus attiecīgos pasākumus, lai izņemtu šādas mašīnas no tirgus, aizliegto šādu mašīnu laišanu tirgū un/vai nodošanu ekspluatācijā vai ierobežotu to brīvu apriti.”

5. Direktīvas I pielikumu groza šādi:

a) sadaļā “Vispārēji principi” 4. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“4. Šis pielikums sastāv no vairākām daļām. Pirmajai daļai ir vispārējs raksturs, un tā attiecas uz visu veidu mašīnām. Pārējās daļas attiecas uz konkrētiem apdraudējumu veidiem. Tomēr, lai pārliecinātos, ka ir ievērotas visas attiecīgās būtiskās prasības, ir būtiski izskatīt visu šo pielikumu. Projektējot mašīnu, atkarībā no riska novērtējuma rezultātiem, ko veic saskaņā ar šo vispārējo principu 1. punktu, ņem vērā vispārējās daļas prasības un vienas vai vairāku pārējo daļu prasības. Būtiskās veselības aizsardzības un drošības prasības vides aizsardzībai tiek piemērotas tikai mašīnām, kas minētas 2.4. sadaļā.”;



b) pielikuma 2. nodaļu groza šādi:

i) pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Mašīnām, kas paredzētas darbībām ar pārtikas, kosmētikas vai farmaceitiskajiem produktiem, rokās turamajām un/vai ar roku darbināmām mašīnām, pārnēsājamām stiprināšanas un citām triecienspēka mašīnām, mašīnām koka un tāda materiāla, kura raksturlielumi līdzvērtīgi koka raksturlielumiem, apstrādei, un pesticīdu lietošanas mašīnām jāatbilst visām būtiskajām prasībām attiecībā uz veselības aizsardzību un drošību, kādas aprakstītas šajā nodaļā (sk. sadaļu “Vispārējie principi”, 4. punktu).”;

ii) pievieno šādu iedaļu:

“2.4. PESTICĪDU LIETOŠANAS MAŠĪNAS

#### 2.4.1. *Definīcija*

“Pesticīdu lietošanas mašīna” ir mašīna, kas īpaši paredzēta, lai lietotu augu aizsardzības līdzekļus Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1107/2009 (2009. gada 21. oktobris) par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū (\*) 2. panta 1. punkta nozīmē.

#### 2.4.2. *Vispārīgi noteikumi*

Pesticīdu lietošanas mašīnu ražotājam vai viņa pilnvarotajam pārstāvim jānodrošina, ka tiek veikts riska novērtējums saistībā ar netīšu pesticīdu iedarbību uz vidi atbilstīgi riska novērtēšanas un riska samazināšanas procesam, kas minēts sadaļas “Vispārēji principi” 1. punktā.

Pesticīdu lietošanas mašīnas jāprojektē un jākonstruē, ņemot vērā pirmajā daļā minētā riska novērtējuma rezultātus, lai tās varētu darbināt, regulēt un apkopt, nepieļaujot netīšu pesticīdu iedarbību uz vidi.

Jebkurā gadījumā jānovērš noplūde.

#### 2.4.3. *Kontrole un uzraudzība*

No operatora darba vietas jābūt iespējai ērti un precīzi vadīt, uzraudzīt un nekavējoties apturēt pesticīdu lietošanu.

#### 2.4.4. *Uzpildīšana un iztukšošana*

Mašīna jāprojektē un jākonstruē, lai atvieglotu precīzu uzpildīšanu ar vajadzīgo pesticīda daudzumu un nodrošinātu ērtu un pilnīgu iztukšošanu, novēršot pesticīda izšļakstīšanos un izvairoties no ūdens avotu piesārņošanas šo darbību laikā.

#### 2.4.5. *Pesticīdu lietošana*

##### 2.4.5.1. *Lietojuma deva*

Mašīnai jābūt aprīkotai ar līdzekļiem lietojuma devas ērtai, precīzai un drošai regulēšanai.

##### 2.4.5.2. *Pesticīdu izkļiedēšana, nogulsnešanās un noplūde*

Mašīnas jāprojektē un jākonstruē tā, lai nodrošinātu pesticīda nogulsnešanos tikai mērķa teritorijā un samazinātu saistību ar aiznesi uz citām teritorijām un pesticīda noplūdi vidē. Attiecīgi jānodrošina vienmērīga pesticīdu izkļiede un homogēna nogulsnešanās.

##### 2.4.5.3. *Testi*

Lai pārlicinātos, ka attiecīgās mašīnas daļas atbilst 2.4.5.1. un 2.4.5.2. sadaļā noteiktajām prasībām, ražotājam vai viņa pilnvarotajam pārstāvim jāveic vai jāuzdod veikt katram mašīnas tipam attiecīgas pārbaudes.

##### 2.4.5.4. *Zudumi apturēšanas laikā*

Mašīnai jābūt projektētai un konstruētai tā, lai novērstu zudumus, kamēr pesticīdu lietošanas funkcija ir izslēgta.

#### 2.4.6. *Apkope*

##### 2.4.6.1. *Tīrīšana*

Mašīnai jābūt projektētai un konstruētai tā, lai to būtu ērti rūpīgi iztīrīt, nepiesārņojot vidi.

##### 2.4.6.2. *Tehniskā apkope*

Mašīna jāprojektē un jākonstruē tā, lai atvieglotu nolietoto daļu nomaiņu, nepiesārņojot vidi.

**2.4.7. Inspekcijas**

Jābūt iespējai mašīnai ērti pievienot nepieciešamos mērinstrumentus, lai pārbaudītu tās pareizu darbību.

**2.4.8. Sprauslu, sietu un filtru marķējums**

Sprauslām, sietiem un filtriem jābūt marķētiem tā, lai būtu skaidri saprotams to tips un izmērs.

**2.4.9. Izmantotā pesticīda norādīšana**

Attiecīgā gadījumā mašīnai jābūt aprīkotai ar īpašu turekli, kur operators var ievietot izmantotā pesticīda nosaukumu.

**2.4.10. Instrukcijas**

Instrukcijās jāsniedz šāda informācija:

a) piesardzības pasākumi, kas veicami, samaisot, iekraujot, smidzinot, iztukšojot, tīrot, apkalpojot un transportējot mašīnu, lai novērstu vides piesārņošanu;

b) sīki izstrādāti lietošanas nosacījumi dažādām vidēm, kādās mašīna tiks darbināta, ieskaitot attiecīgo sagatavošanu un regulēšanu, kas nepieciešama, lai nodrošinātu pesticīda nogulsnešanos paredzētajās teritorijās, samazinot zudumus blakus teritorijās, lai novērstu noplūdi vidē un attiecīgi nodrošinātu vienmērīgu pesticīda izkliedi un homogēnu nogulsnešanos;

c) mašīnā izmantojamo sprauslu, sietu un filtru tipu un izmēru diapazons;

d) pārbaucēju biežums un kritēriji un metodes to daļu nomaiņai, kuru nodilšana ietekmē mašīnas pareizu darbību, piemēram, sprauslām, sietiem un filtriem;

e) kalibrēšanas, ikdienas apkopes, sagatavošanas ziemei specifikācijas un citas pārbaudes, lai nodrošinātu mašīnas pareizu darbību;

f) pesticīdu tipi, kas var izraisīt nepareizu mašīnas darbību;

g) norāde, ka operatoram vajadzētu atjaunināt izmantotā pesticīda nosaukumu īpašajā tureklī, kas minēts 2.4.9. sadaļā;

h) visu īpašo iekārtu vai piederumu pievienošana un izmantošana, kā arī vajadzīgie piesardzības pasākumi, kas jāievēro;

i) norāde, ka uz mašīnu var attiekties dalībvalstu prasības attiecībā uz atbildīgo iestāžu regulārām inspekcijām, kā paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2009/128/EK (2009. gada 21. oktobris), ar kuru nosaka Kopienas sistēmu pesticīdu ilgtspējīgas lietošanas nodrošināšanai (\*\*);

j) mašīnas raksturlielumi, kas jāpārbauda, lai nodrošinātu tās pareizu darbību;

k) instrukcijas vajadzīgo mērinstrumentu pievienošanai;

(\*) OV L 309, 24.11.2009., 1. lpp.

(\*\*) OV L 309, 24.11.2009., 71. lpp.”

**2. pants****Transponēšana**

1. Dalībvalstis pieņem un publicē noteikumus, kas vajadzīgi, lai vēlākais līdz 2011. gada 15. jūnijam izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju.

Dalībvalstis piemēro šos noteikumus no 2011. gada 15. decembris.

Kad dalībvalstis pieņem šos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarīt šādu atsauci.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus valsts tiesību aktu noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

**3. pants****Stāšanās spēkā**

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

4. pants

**Adresāti**

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Strasbūrā, 2009. gada 21. oktobrī

*Eiropas Parlamenta vārdā –*  
*priekšsēdētājs*  
J. BUZEK

*Padomes vārdā –*  
*priekšsēdētāja*  
C. MALMSTRÖM

---

## PADOMES DIREKTĪVA 2009/133/EK

(2009. gada 19. oktobris)

par kopēju nodokļu sistēmu, ko piemēro dažādu dalībvalstu uzņēmējdarbību apvienošanai, sadalīšanai, daļējai sadalīšanai, to aktīvu pārvešanai un akciju maiņai, kā arī SE vai SCE juridiskās adreses pārceļšanai no vienas dalībvalsts uz citu

(kodificēta versija)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 94. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(2)</sup>,

tā kā:

(1) Padomes Direktīva 90/434/EEK (1990. gada 23. jūlijs) par kopēju nodokļu sistēmu, ko piemēro dažādu dalībvalstu uzņēmējdarbību apvienošanai, sadalīšanai, daļējai sadalīšanai, to aktīvu pārvešanai un akciju maiņai, kā arī SE vai SCE juridiskās adreses pārceļšanai no vienas dalībvalsts uz citu <sup>(3)</sup>, ir vairākkārt būtiski grozīta <sup>(4)</sup>. Skaidrības un praktisku iemeslu labad būtu lietderīgi veikt attiecīgās direktīvas kodifikāciju.

(2) Dažādu dalībvalstu uzņēmējdarbību apvienošana, sadalīšana, daļēja sadalīšana, aktīvu pārvešana un akciju maiņa var būt vajadzīga, lai Kopienā radītu nosacījumus, kas ir analogi iekšējā tirgus nosacījumiem, un tādējādi nodrošinātu šāda iekšējā tirgus efektīvu darbību. Ierobežojumiem, nepilnībām vai traucējumiem, ko cita starpā rada dalībvalstu nodokļu noteikumi, nevajadzētu kavēt šādas

operācijas. Šā iemesla dēļ attiecībā uz šādām operācijām jāparedz nodokļu noteikumi, kas no konkurences viedokļa ir neitrāli, lai uzņēmumi varētu piemēroties iekšējā tirgus prasībām, kāpināt ražīgumu un uzlabot konkurētspēju starptautiskā mērogā.

(3) Nodokļu noteikumi – atšķirībā no tiem, kas attiecas uz vienas dalībvalsts uzņēmējdarbībām, – kavē šīs operācijas. Šādām nepilnībām ir jādara gals.

(4) Šo mērķi nevar sasniegt, Kopienas līmenī piemērojot sistēmas, kas ir spēcā dalībvalstīs, jo šo sistēmu atšķirības rada traucējumus. Pietiekamu šā jautājuma risinājumu var nodrošināt tikai kopēja nodokļu sistēma.

(5) Kopējai nodokļu sistēmai būtu jāvairās uzlikt nodokļus par uzņēmējdarbību apvienošanu, sadalīšanu, daļēju sadalīšanu, to aktīvu pārvešanu vai akciju maiņām un reizē būtu jāsaņem tās dalībvalsts finanšu intereses, kurā atrodas iegādātā uzņēmējdarbība vai pārvedamā uzņēmējdarbība.

(6) Uzņēmējdarbību apvienošana, sadalīšana vai to aktīvu pārvešana parasti pārveido pārvedamo uzņēmējdarbību par aktīvu saņēmējas uzņēmējdarbības pastāvīgu iestādi vai saista šos aktīvus ar aktīvu saņēmējas sabiedrības pastāvīgu iestādi.

(7) Sistēma, kas atliek nodokļu uzlikšanu tādai kapitāla peļņai, kura pieder pie pārvestiem aktīviem, pirms tie ir faktiski nodoti, to piemērojot tādiem aktīviem, ko pārved šai pastāvīgajai iestādei, ļauj attiecīgo kapitāla peļņu atbrīvot no nodokļiem, reizē nodrošinot to, ka pēdējā posmā nodokli šai kapitāla peļņai uzliek pārvedamās uzņēmējdarbības mītnes dalībvalsts to nodošanas dienā.

<sup>(1)</sup> 2009. gada 13. janvāra Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

<sup>(2)</sup> OV C 100, 30.4.2009., 153. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 225, 20.8.1990., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> Sk. II pielikuma A daļu.

- (8) Lai gan uzņēmēj sabiedrības, kas uzskaitītas I pielikuma A daļā, ir uzņēmumu ienākuma nodokļa maksātāji savā rezidences dalībvalstī, citas dalībvalstis dažas no tām var uzskatīt par fiskāli caurskatāmām. Lai saglabātu šīs direktīvas efektivitāti, dalībvalstīm, kas uzņēmumu ienākuma nodokļa maksātājus, kuri nav rezidenti, uzskata par fiskāli caurskatāmiem, šiem nodokļu maksātājiem būtu jāpiesūta šīs direktīvas sniegtās priekšrocības. Tomēr dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai nepiemērot direktīvas attiecīgos noteikumus, uzliekot nodokļus šo nodokļa maksātāju tiešajiem vai netiešajiem akcionāriem.
- (9) Ir arī jānosaka nodokļu režīms, ko piemēro dažiem pārvedamās uzņēmēj sabiedrības uzkrājumiem, rezervēm vai zaudējumiem, un jāatrisina nodokļu problēmas, kas rodas, ja vienai no divām uzņēmēj sabiedrībām pieder kapitāla daļa otrā uzņēmēj sabiedrībā.
- (10) Saņēmējas vai iegādātājas uzņēmēj sabiedrības vērtspapīru piešķiršanai pārvedamās uzņēmēj sabiedrības akcionāriem pašai par sevi nevajadzētu būt par iemeslu nodokļu uzlikšanai šo akcionāru vērtspapīriem.
- (11) SE un SCE lēmumu reorganizēt tās uzņēmēj darbību, pārceļot juridisko adresi, nedrīkstētu kavēt diskriminējoši nodokļu noteikumi vai ierobežojumi, grūtības vai traucējumi, kas izriet no valstu nodokļu tiesību aktiem, kuri ir pretrunā Kopienas tiesību aktiem. Uzņēmēj sabiedrības juridiskās adreses pārcešana vai ar pārcešanu saistīts notikums var būt par iemeslu sava veida nodokļu uzlikšanai dalībvalstī, no kuras juridiskā adrese ir pārceļta. Ja SE vai SCE aktīvi paliek faktiski saistīti ar pastāvīgu SE vai SCE iestādi dalībvalstī, no kuras juridiskā adrese ir pārceļta, šai pastāvīgajai iestādei būtu jāpiemēro priekšrocības, kas ir līdzīgas 4., 5. un 6. pantā paredzētajām priekšrocībām. Turklāt, pārceļot uzņēmēj sabiedrības juridisko adresi, akcionāriem nevajadzētu uzlikt nodokļus.
- (12) Šī direktīva neattiecas uz tiem pastāvīgās iestādes zaudējumiem citā dalībvalstī, kas atzīti SE vai SCE rezidences dalībvalstī. Jo īpaši tad, ja SE vai SCE juridisko adresi pārceļ uz citu dalībvalsti, šāda pārcešana neliedz iepriekšējai rezidences dalībvalstij attiecīgā laikā ieskaitīt atpakaļ pastāvīgās iestādes zaudējumus.
- (13) Dalībvalstīm ir jādod iespēja atteikties no šīs direktīvas piemērošanas, ja uzņēmēj sabiedrību apvienošanas, sadalīšanas, daļējas sadalīšanas, to aktīvu pārvešanas, akciju maiņas vai SE vai SCE juridiskās adreses pārcešanas mērķis ir nemaksāt nodokļus vai izvairīties no nodokļiem vai ja uzņēmēj sabiedrība neatkarīgi no tā, vai tā piedalās vai nepiedalās šajās operācijās, vairs neatbilst nosacījumiem, ko prasa darbinieku pārstāvība uzņēmēj sabiedrības struktūrās.
- (14) Viens no šīs direktīvas mērķiem ir likvidēt šķēršļus iekšējā tirgus darbībai, piemēram, nodokļu divkāršu uzlikšanu. Ciktāl tas nav pilnīgi panākts ar šīs direktīvas noteikumiem, dalībvalstīm būtu jāveic vajadzīgie pasākumi, lai sasniegtu šo mērķi.
- (15) Šī direktīva nedrīkstētu skart dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem II pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos un to piemērošanai,

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

#### I NODAĻA

### VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

#### 1. pants

Ikviena dalībvalsts šo direktīvu piemēro šādām darbībām:

- a) uzņēmēj sabiedrību apvienošanai, sadalīšanai, daļējai sadalīšanai, to aktīvu pārvešanai un akciju maiņai, kurā iesaistītas divu vai vairāku dalībvalstu uzņēmēj sabiedrības;
- b) Padomes Regulā (EK) Nr. 2157/2001 (2001. gada 8. oktobris) par Eiropas uzņēmēj sabiedrības (SE) statūtiem<sup>(1)</sup> paredzētās Eiropas uzņēmēj sabiedrības (*Societas Europaea* jeb SE) un Padomes Regulā (EK) Nr. 1435/2003 (2003. gada 22. jūlijs) par Eiropas Kooperatīvās sabiedrības (SCE) statūtiem<sup>(2)</sup> paredzētās Eiropas Kooperatīvās sabiedrības (SCE) juridiskās adreses pārcešanai no vienas dalībvalsts uz citu.

#### 2. pants

Šajā direktīvā:

- a) "apvienošana" ir operācija, kurā:
- i) viena vai vairākas uzņēmēj sabiedrības, kas beidz darbību, bet nelikvidējas, pārved visus aktīvus un pasīvus citai pastāvošai uzņēmēj sabiedrībai, mainot tos pret to akcionāriem izdotiem vērtspapīriem, kuri pieder pie šīs citas uzņēmēj sabiedrības kapitāla, un, ja tas ir lietderīgi, pret maksājumu skaidrā naudā, nepārsniedzot 10 % no šo vērtspapīru nominālvērtības vai, ja nominālvērtības nav, no to grāmatvedības vērtības;
- ii) divas vai vairākas uzņēmēj sabiedrības, kas beidz darbību, bet nelikvidējas, visus aktīvus un pasīvus pārved uzņēmēj sabiedrībai, ko tās izveido, mainot tos pret tās akcionāriem izdotiem vērtspapīriem, kuri pieder pie šīs jaunās uzņēmēj sabiedrības kapitāla, un, ja tas ir lietderīgi, pret maksājumu skaidrā naudā, nepārsniedzot 10 % no šo vērtspapīru nominālvērtības vai, ja nominālvērtības nav, no to grāmatvedības vērtības;

<sup>(1)</sup> OV L 294, 10.11.2001., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 207, 18.8.2003., 1. lpp.

- iii) uzņēmēj sabiedrība, kas beidz darbību, bet nelikvidējas, visus aktīvus un pasīvus pārved uzņēmēj sabiedrībai, kam pieder visi vērtspapīri, kuri pieder pie darbību izbeigušās uzņēmēj sabiedrības kapitāla;
- b) "sadališana" ir operācija, ar ko uzņēmēj sabiedrība, kas beidz darbību, bet nelikvidējas, pārved visus aktīvus un pasīvus divām vai vairākām pastāvošām vai jaunām uzņēmēj sabiedrībām, mainot tos pret akcionāriem proporcionāli izdotiem vērtspapīriem, kuri pieder pie aktīvu un pasīvu saņēmēju uzņēmēj sabiedrību kapitāla, un, ja tas ir lietderīgi, pret maksājumu skaidrā naudā, nepārsniedzot 10 % no šo vērtspapīru nominālvērtības vai, ja nominālvērtības nav, no to grāmatvedības vērtības;
- c) "daļēja sadališana" ir operācija, ar ko uzņēmēj sabiedrība, nebeidzot darbību, vienu vai vairākas darbības nozares pārved vienai vai vairākām pastāvošām vai jaunām uzņēmēj sabiedrībām, pārvedamajā uzņēmēj sabiedrībā saglabājot vismaz vienu darbības nozari, apmaiņā pret tās akcionāriem proporcionāli emitētiem vērtspapīriem, kuri pārstāv tās uzņēmēj sabiedrības kapitālu, kura saņem aktīvus un pasīvus, un – attiecīgos gadījumos – apmaiņā pret maksājumu skaidrā naudā, nepārsniedzot 10 % no šo vērtspapīru nominālvērtības vai, ja nominālvērtības nav, no to grāmatvedības vērtības;
- d) "aktīvu pārvešana" ir operācija, ar ko uzņēmēj sabiedrība, kas nebeidz darbību, pārved citai uzņēmēj sabiedrībai visas, vienu vai vairākas savas darbības nozares apmaiņā pret vērtspapīru pārvedumu, kas pieder pie pārveduma saņēmēja uzņēmēj sabiedrības kapitāla;
- e) "akciju maiņa" ir operācija, ar ko kāda uzņēmēj sabiedrība iegūst īpašumā citas uzņēmēj sabiedrības kapitāla daļu tādējādi, ka tā iegūst balsu vairākumu tajā, vai, ja šāds vairākums jau iegūts, veic turpmāku iegādi, apmaiņā pret otrās minētās uzņēmēj sabiedrības akcionāru vērtspapīriem emitējot vērtspapīrus, kas pārstāv pirmās minētās uzņēmēj sabiedrības kapitālu, un – attiecīgos gadījumos – apmaiņā pret maksājumu skaidrā naudā, nepārsniedzot 10 % no apmaiņā emitēto vērtspapīru nominālvērtības vai, ja nominālvērtības nav, no to grāmatvedības vērtības;
- f) "pārvedama uzņēmēj sabiedrība" ir uzņēmēj sabiedrība, kas pārved savus aktīvus un pasīvus vai visas vai vienu darbības nozari;
- g) "saņēmēja uzņēmēj sabiedrība" ir uzņēmēj sabiedrība, kas saņem pārvedamās uzņēmēj sabiedrības aktīvus un pasīvus vai arī visas vai vienu darbības nozari;
- h) "iegādāta uzņēmēj sabiedrība" ir uzņēmēj sabiedrība, kuras kapitāla daļu, mainot vērtspapīrus, iegūst cita uzņēmēj sabiedrība;
- i) "iegādātāja uzņēmēj sabiedrība" ir uzņēmēj sabiedrība, kas, mainot vērtspapīrus, iegūst kontrolpaketi;
- j) "darbības nozare" ir visi kādas uzņēmēj sabiedrības nodaļas aktīvi un pasīvi, ja organizatoriski tā ir neatkarīgs uzņēmums, tas ir, vienība, kas spēj darboties pati ar saviem līdzekļiem;
- k) "juridiskās adreses pārcešana" ir operācija, ar ko SE vai SCE, nebeidzot darbību un neradot jaunu juridisku personu, pārceļ savu juridisko adresi no vienas dalībvalsts uz citu.

### 3. pants

Šajā direktīvā "uzņēmēj sabiedrība no kādas dalībvalsts" ir jebkura uzņēmēj sabiedrība:

- a) kas pastāv kādā no formām, kas uzskaitītas I pielikuma A daļā;
- b) ko saskaņā ar kādas dalībvalsts nodokļu likumiem nodokļu vajadzībām uzskata par tās dalībvalsts rezidentu un ko saskaņā ar noteikumiem līgumā par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu, kas noslēgts ar kādu trešo valsti, nodokļu vajadzībām neuzskata par tādas valsts rezidentu, kura neatrodas Kopienā; un
- c) uz ko bez izvēles tiesībām vai iespējām saņemt atbrīvojumu attiecas kāds no nodokļiem, kas uzskaitīti I pielikuma B daļā, vai jebkurš cits nodoklis, ar ko var aizstāt kādu no minētajiem nodokļiem.

## II NODAĻA

### NOTEIKUMI, KO PIEMĒRO UZŅĒMĒJSABIEDRĪBU APVIEŅOŠANAI, SADALIŠANAI, DAĻĒJAI SADALIŠANAI, AKTĪVU PĀRVEŠANAI UN AKCIJU MAIŅAI

#### 4. pants

1. Uzņēmēj sabiedrību apvienošana, sadališana vai daļēja sadališana nav iemesls uzlikt nodokļus kapitāla pieaugumam, ko aprēķina kā starpību starp pārvesto aktīvu un pasīvu faktisko vērtību un to vērtību, no kuras aprēķina nodokļus.

2. Šajā pantā piemēro šādas definīcijas:

- a) "vērtība, no kuras aprēķina nodokļus" ir vērtība, ko izmanto, lai aprēķinātu peļņu vai zaudējumus, uzliekot nodokļus pārvedamās uzņēmēj sabiedrības ienākumiem, peļņai vai kapitāla pieaugumam, ja šādi aktīvi vai pasīvi būtu pārdoti uzņēmēj sabiedrības apvienošanas, sadališanas vai daļējas sadališanas laikā, bet neatkarīgi no tās;



b) "pārvestie aktīvi un pasīvi" ir tie pārvedamās uzņēmējiesabiedrības aktīvi un pasīvi, kuri pēc uzņēmējiesabiedrību apvienošanas, sadalīšanas vai daļējas sadalīšanas faktiski ir saistīti ar pastāvīgu saņēmējas uzņēmējiesabiedrības iestādi pārvedamās uzņēmējiesabiedrības dalībvalstī un kuri ir saistīti ar tās peļņas vai zaudējumu rašanos, ko ņem vērā, aprēķinot nodokļus.

3. Ja piemēro 1. punktu un ja dalībvalsts uzskata, ka nerezidenta pārvedamā uzņēmējiesabiedrība ir fiskāli caurskatāma, pamatojoties uz šīs dalībvalsts veikto attiecīgās uzņēmējiesabiedrības juridisko iezīmju novērtējumu, kas izriet no tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem tā ir izveidota, un tādēļ šī dalībvalsts uzliek nodokļus akcionāriem par pārvedamās uzņēmējiesabiedrības peļņas daļu, kad šāda peļņa rodas, šī dalībvalsts neuzliek nodokļus ienākumiem, peļņai vai kapitāla pieaugumam, ko aprēķina, izmantojot starpību starp pārvesto aktīvu un pasīvu faktisko vērtību un to vērtību, kurai uzliek nodokļus.

4. Šā panta 1. un 3. punktu piemēro vienīgi tad, ja saņēmēja uzņēmējiesabiedrība pārvestajiem aktīviem un pasīviem aprēķina jaunu amortizāciju un peļņu vai zaudējumus saskaņā ar noteikumiem, ko pārvedamajai uzņēmējiesabiedrībai vai uzņēmējiesabiedrībām piemērotu, ja apvienošana, sadalīšana vai daļēja sadalīšana nebūtu notikusi.

5. Ja saskaņā ar pārvedamās uzņēmējiesabiedrības dalībvalsts tiesību aktiem saņēmējai uzņēmējiesabiedrībai attiecībā uz pārvestajiem aktīviem un pasīviem ir tiesības uz jaunu amortizāciju vai arī tai ir jebkāda peļņa vai zaudējumi, ko aprēķina citādi, nekā paredzēts 4. punktā, tad 1. punktu nepiemēro tiem aktīviem un pasīviem, kuru sakarā ir izmantotas šīs izvēles tiesības.

#### 5. pants

Dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ja pārvedamās uzņēmējiesabiedrības pienācīgi izveidotiem uzkrājumiem vai rezervēm ir piešķirts daļējs vai pilnīgs atbrīvojums no nodokļiem un šie uzkrājumi vai rezerves nav radušies no pastāvīgām iestādēm ārzemēs, tad saņēmējas uzņēmējiesabiedrības pastāvīgās iestādes, kas atrodas pārvedamās uzņēmējiesabiedrības dalībvalstī, var pārņemt šādus uzkrājumus vai rezerves ar tādu pašu atbrīvojumu no nodokļiem, tādējādi saņēmējai uzņēmējiesabiedrībai uzņemoties pārvedamās uzņēmējiesabiedrības tiesības un pienākumus.

#### 6. pants

Ja 1. panta a) punktā minētās operācijas veic uzņēmējiesabiedrības no pārvedamās uzņēmējiesabiedrības dalībvalsts, tad tiktāl, ciktāl dalībvalsts piemēro noteikumus, kas saņēmējai uzņēmējiesabiedrībai ļauj pārņemt pārvedamās uzņēmējiesabiedrības zaudējumus, kuriem vēl nav uzlikti pilnīgi visi nodokļi, dalībvalsts šos noteikumus attiecina arī uz šādu zaudējumu pārņemšanu, ko veic saņēmējas uzņēmējiesabiedrības pastāvīgās iestādes, kas atrodas tās teritorijā.

#### 7. pants

1. Ja saņēmējai uzņēmējiesabiedrībai pieder pārvedamās uzņēmējiesabiedrības kapitāla daļa, tad nekādus nodokļus neuzliek peļņai, ko iegūst saņēmēja uzņēmējiesabiedrība, kas anulē savu kapitāla daļu.

2. Dalībvalstis var atkāpties no 1. punkta, ja saņēmējas uzņēmējiesabiedrības kapitāla daļa pārvedamās uzņēmējiesabiedrības kapitālā ir mazāka par 15 %.

No 2009. gada 1. janvāra minimālā kapitāla daļa ir 10 %.

#### 8. pants

1. Ja apvieno vai sadala uzņēmējiesabiedrības vai maina to akcijas, tad saņēmējas vai iegādātājas uzņēmējiesabiedrības kapitālu pārstāvošu vērtspapīru piešķiršana pārvedamās vai iegādātās uzņēmējiesabiedrības akcionāram apmaiņā pret vērtspapīriem, kas pārstāv pēdējās minētās uzņēmējiesabiedrības kapitālu, pati par sevi nav iemesls uzlikt nodokļus šā akcionāra ienākumiem, peļņai vai kapitāla pieaugumam.

2. Ja daļēji sadala uzņēmējiesabiedrības, tad saņēmējas uzņēmējiesabiedrības kapitālu pārstāvošu vērtspapīru piešķiršana pārvedamās uzņēmējiesabiedrības akcionāram pati par sevi nav iemesls uzlikt nodokļus šā akcionāra ienākumiem, peļņai vai kapitāla pieaugumam.

3. Ja dalībvalsts akcionāru uzskata par fiskāli caurskatāmu, pamatojoties uz šīs dalībvalsts veikto šā akcionāra juridisko iezīmju novērtējumu, kas izriet no tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem tas ir izveidots, un tādēļ tā uzliek nodokļus personām, kam pieder kapitāla daļa akcionāru kapitālā, par tām pienākošos akcionāra peļņas daļu, kad šāda peļņa rodas, tad šī dalībvalsts neuzliek nodokļus šo personu ienākumiem, peļņai vai kapitāla pieaugumam, ko rada saņēmējas vai iegādātājas uzņēmējiesabiedrības kapitālu pārstāvošu vērtspapīru piešķiršana akcionāram.

4. Šā panta 1. un 3. punktu piemēro vienīgi tad, ja akcionārs saņemto vērtspapīru vērtību, no kā aprēķina nodokļus, nav noteicis lielāku, nekā tā ir bijusi mainītajiem vērtspapīriem tieši pirms uzņēmējiesabiedrību apvienošanas, sadalīšanas vai to vērtspapīru maiņas.

5. Šā panta 2. un 3. punktu piemēro vienīgi tad, ja akcionārs saņemto vērtspapīru vērtību un viņam piederošo pārvedamās uzņēmējiesabiedrības vērtspapīru vērtību, no kā aprēķina nodokļus, kopsummā nav noteicis lielāku, nekā tā ir bijusi viņam piederošajiem pārvedamās uzņēmējiesabiedrības vērtspapīriem tieši pirms uzņēmējiesabiedrības daļējas sadalīšanas.

6. Šā panta 1., 2. un 3. punkta piemērošana neliedz dalībvalstīm uzlikt nodokļus peļņai, ko rada turpmāka saņemto vērtspapīru pārvešana, tāpat kā tā uzliek nodokļus peļņai, ko rada tādu vērtspapīru pārvešana, kas ir pastāvējuši pirms uzņēmējiesabiedrības iegādes.

7. Šajā pantā "vērtība, no kā aprēķina nodokļus" ir summa, ko izmanto, lai aprēķinātu peļņu vai zaudējumus, uzliekot nodokļus uzņēmēj sabiedrības akcionāra ienākumiem, peļņai vai kapitāla pieaugumam.

8. Ja saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kuras rezidents ir akcionārs, viņam ir tiesības izvēlēties nodokļu režīmu, kas atšķiras no 4. un 5. punktā izklāstītā, tad 1., 2. un 3. punktu nepiemēro attiecībā uz vērtspapīriem, uz ko attiecas šādas izvēles tiesības.

9. Uzliekot nodokļus akcionāriem, šā panta 1., 2. un 3. punkts neliedz dalībvalstij ņemt vērā visus maksājumus skaidrā naudā, kas var būt izdarīti, uzņēmēj sabiedrības apvienojot, sadalot, daļēji sadalot vai mainot to akcijas.

#### 9. pants

Aktīvu pārvešanai piemēro 4., 5. un 6. pantu.

### III NODAĻA

#### PASTĀVĪGU IESTĀŽU PĀRVEŠANAS ĪPAŠS GADĪJUMS

##### 10. pants

1. Ja pie aktīviem, ko pārved, uzņēmēj sabiedrības apvienojot, sadalot, daļēji sadalot vai pārvedot to aktīvus, pieder pastāvīga pārvedamās uzņēmēj sabiedrības iestāde, kas atrodas dalībvalstī, kura nav pārvedamās uzņēmēj sabiedrības dalībvalsts, tad pārvedamās uzņēmēj sabiedrības dalībvalsts atsakās no visām tiesībām uzlikt nodokļus šai pastāvīgajai iestādei.

Pārvedamās uzņēmēj sabiedrības dalībvalsts uzņēmēj sabiedrības peļņā, kam uzliek nodokļus, var ieskaitīt atpakaļ tādus pastāvīgās iestādes zaudējumus, kuri iepriekš šajā dalībvalstī var būt ieskaitīti uzņēmēj sabiedrības peļņā, kam uzliek nodokļus, un kuri nav atgūti.

Dalībvalsts, kurā atrodas pastāvīgā iestāde, un saņēmēja uzņēmēj sabiedrības dalībvalsts šādai pārvešanai piemēro šo direktīvu tā, it kā valsts, kurā atrodas pastāvīgā iestāde, būtu pārvedamās uzņēmēj sabiedrības valsts.

Šo punktu piemēro arī gadījumā, ja pastāvīgā iestāde atrodas tajā pašā dalībvalstī, kurā atrodas arī saņēmēja uzņēmēj sabiedrība.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, ja pārvedamās uzņēmēj sabiedrības dalībvalsts piemēro tādu nodokļu sistēmu, kas paredz uzlikt nodokļus peļņai, kura gūta visā pasaulē, šai dalībvalstij ir tiesības uzlikt nodokļus pastāvīgās iestādes peļņai vai kapitāla pieaugumam, kas radies, uzņēmēj sabiedrības apvienojot, sadalot, daļēji sadalot vai pārvedot to aktīvus, ar nosacījumu, ka dalīb-

valsts piešķir tā nodokļa atlaidi, kas, ja nepiemērotu šīs direktīvas noteikumus, būtu uzlikts šai peļņai vai kapitāla pieaugumam dalībvalstī, kur atrodas šī pastāvīgā iestāde, tāpat un tādā pašā apjomā, kā to darītu, ja nodoklis būtu faktiski uzlikts un samaksāts.

### IV NODAĻA

#### FISKĀLI CAURSKATĀMU STRUKTŪRU ĪPAŠS GADĪJUMS

##### 11. pants

1. Ja dalībvalsts pārvedamo vai iegādāto uzņēmēj sabiedrību, kas nav rezidents, uzskata par fiskāli caurskatāmu, pamatojoties uz šīs dalībvalsts veikto attiecīgās uzņēmēj sabiedrības juridisko iezīmju novērtējumu, kas izriet no tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem tā ir izveidota, tad šai dalībvalstij ir tiesības nepiemērot šīs direktīvas noteikumus, uzliekot nodokļus šīs uzņēmēj sabiedrības tiešajiem vai netiešajiem akcionāriem attiecībā uz šīs uzņēmēj sabiedrības ienākumiem, peļņu vai kapitāla pieaugumu.

2. Dalībvalsts, kas īsteno 1. punktā minētās tiesības, piešķir to nodokļu atlaidi, kuri – ja nebūtu šīs direktīvas – būtu uzlikti fiskāli caurskatāmu uzņēmēj sabiedrību ienākumiem, peļņai vai kapitāla pieaugumam, tāpat un tādā pašā apjomā, kā šī dalībvalsts to darītu, ja attiecīgais nodoklis būtu faktiski uzlikts un samaksāts.

3. Ja dalībvalsts saņēmēju vai iegādātāju uzņēmēj sabiedrību, kas nav rezidents, uzskata par fiskāli caurskatāmu, pamatojoties uz šīs dalībvalsts veikto attiecīgās uzņēmēj sabiedrības juridisko iezīmju novērtējumu, kas izriet no tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem tā ir izveidota, tad šai dalībvalstij ir tiesības nepiemērot 8. panta 1., 2. un 3. punktu.

4. Ja dalībvalsts saņēmēju uzņēmēj sabiedrību, kas nav rezidents, uzskata par fiskāli caurskatāmu, pamatojoties uz šīs dalībvalsts veikto attiecīgās uzņēmēj sabiedrības juridisko iezīmju novērtējumu, kas izriet no tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem tā ir izveidota, tad šī dalībvalsts tiešajiem vai netiešajiem akcionāriem var piemērot tādu pašu nodokļu režīmu kā gadījumā, ja saņēmēja uzņēmēj sabiedrība būtu šīs dalībvalsts rezidents.

### V NODAĻA

#### NOTEIKUMI, KO PIEMĒRO SE VAI SCE JURIDISKĀS ADRESES PĀRCELŠANAI

##### 12. pants

1. Ja:

a) SE vai SCE pārceļ savu juridisko adresi no vienas dalībvalsts uz citu; vai



- b) saistībā ar savas juridiskās adreses pārcelšanu no vienas dalībvalsts uz citu SE vai SCE, kas ir rezidents pirmajā minētajā dalībvalstī, pārstāj būt šis dalībvalsts rezidents un kļūst par citas dalībvalsts rezidentu,

šāda juridiskās adreses pārcelšana vai rezidences pārtraukšana nerada nekādu nodokļu uzlikšanu kapitāla pieaugumam, kas aprēķināts saskaņā ar 4. panta 1. punktu dalībvalstī, no kuras juridiskā adrese ir pārcelta, un kas rodas no SE vai SCE aktīviem un pasīviem, kuri pēc pārcelšanas paliek faktiski saistīti ar SE vai SCE pastāvīgu iestādi dalībvalstī, no kuras juridiskā adrese ir pārcelta, un kuri ir saistīti ar tās peļņas vai zaudējumu rašanos, ko ņem vērā, aprēķinot nodokļus.

2. Šā panta 1. punktu piemēro vienīgi tad, ja SE vai SCE aprēķina jaunu amortizāciju un peļņu vai zaudējumus attiecībā uz aktīviem un pasīviem, kuri paliek faktiski saistīti ar šo pastāvīgo iestādi, kā to darītu tad, ja juridiskās adreses pārcelšana nebūtu notikusi vai ja SE vai SCE nebūtu pārstājusi būt par rezidentu nodokļu vajadzībām.

3. Ja saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, no kuras juridiskā adrese tika pārcelta, SE vai SCE attiecībā uz aktīviem un pasīviem, kas paliek šajā dalībvalstī, ir tiesības uz jaunu amortizāciju vai arī tai ir jebkāda peļņa vai zaudējumi, ko aprēķina citādi, nekā paredzēts 2. punktā, tad 1. punktu nepiemēro tiem aktīviem un pasīviem, attiecībā uz kuriem ir izmantotas šīs izvēles tiesības.

#### 13. pants

1. Ja:

- a) SE vai SCE pārceļ savu juridisko adresi no vienas dalībvalsts uz citu; vai
- b) saistībā ar savas juridiskās adreses pārcelšanu no vienas dalībvalsts uz citu SE vai SCE, kas ir rezidents pirmajā minētajā dalībvalstī, pārstāj būt šis dalībvalsts rezidents un kļūst par citas dalībvalsts rezidentu,

dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka – ja uzkrājumiem vai rezervēm, kurus atbilstīgi izveidojušas SE vai SCE pirms juridiskās adreses pārcelšanas, ir piešķirti daļēji vai pilnīgi atbrīvojumi no nodokļiem un ja šie uzkrājumi vai rezerves nav pārņemtas no pastāvīgām iestādēm ārvalstīs, – SE vai SCE pastāvīgās iestādes, kas atrodas dalībvalstī, no kuras juridiskā adrese ir pārcelta, var pārņemt šādus uzkrājumus vai rezerves ar tādu pašu atbrīvojumu no nodokļiem.

2. Ciktāl uzņēmēj sabiedrībai, kas pārceļ savu juridisko adresi kādas dalībvalsts teritorijā, būtu atļauts pārņest uz priekšu vai

atpakaļ zaudējumus, kuriem vēl nav uzlikti visi nodokļi, attiecīgā dalībvalsts atļauj tās SE vai SCE, kura pārceļ savu juridisko adresi, pastāvīgajai iestādei šis dalībvalsts teritorijā pārņemt šos SE vai SCE zaudējumus, kuriem vēl nav uzlikti visi nodokļi, ar nosacījumu, ka līdzīgos apstākļos zaudējumu pārvešana uz priekšu vai atpakaļ būtu iespējama uzņēmēj sabiedrībai, kuras juridiskā adrese arī turpmāk paliktu šajā dalībvalstī vai kura arī turpmāk būtu šis dalībvalsts rezidents nodokļu vajadzībām.

#### 14. pants

1. SE vai SCE juridiskās adreses pārcelšana pati par sevi nav iemesls uzlikt nodokļus akcionāru ienākumiem, peļņai vai kapitāla pieaugumam.

2. Šā panta 1. punkta piemērošana neliedz dalībvalstīm uzlikt nodokļus peļņai, ko rada tādu vērtspapīru, kas pārstāv tās SE vai SCE kapitālu, kura pārceļ savu juridisko adresi, turpmāka pārvešana.

### VI NODAĻA

#### NOBEIGUMA NOTEIKUMI

#### 15. pants

1. Dalībvalsts var atteikties pilnīgi vai daļēji piemērot 4. līdz 14. panta noteikumus vai pilnīgi vai daļēji liegt izmantot to piešķirtās priekšrocības, ja tiek konstatēts, ka vienas no 1. pantā minētajām operācijām:

a) galvenais mērķis vai viens no galvenajiem mērķiem ir nemaksāt nodokļus vai izvairīties no nodokļu maksāšanas; fakts, ka operāciju neveic pamatotu komerciālu iemeslu dēļ, piemēram, lai restrukturētu uzņēmēj sabiedrības, kas piedalās šajā operācijā, vai racionalizētu to darbību, var radīt pieņēmumu, ka attiecīgās operācijas galvenais mērķis vai viens no galvenajiem mērķiem ir nemaksāt nodokļus vai izvairīties no nodokļu maksāšanas;

b) iznākums ir uzņēmēj sabiedrība, kas – neatkarīgi no tā, vai tā piedalās šajās operācijās vai ne, – vairs neatbilst attiecīgajiem nosacījumiem par darbinieku pārstāvību uzņēmēj sabiedrības pārvaldes struktūrās saskaņā ar pasākumiem, kas bija spēkā pirms šīs operācijas.

2. Šā panta 1. punkta b) apakšpunktu piemēro tiktāl, ciktāl uzņēmēj sabiedrībām, uz ko attiecas šī direktīva, nav piemērojami Kopienas likumi ar līdzīgiem noteikumiem par darbinieku pārstāvību uzņēmēj sabiedrību struktūrās.

*16. pants*

Dalībvalstis dara Komisijai zināmus to tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņēmušas jomā, uz ko attiecas šī direktīva.

*17. pants*

Direktīvu 90/434/EK, kurā grozījumi izdarīti ar II pielikuma A daļā minētajiem aktiem, ar šo atceļ, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem II pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos un to piemērošanai.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu III pielikumā.

*18. pants*

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

*19. pants*

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Luksemburgā, 2009. gada 19. oktobrī

*Padomes vārdā –*

*priekšsēdētājs*

E. ERLANDSSON

## I PIELIKUMS

## A DAĻA

## DIREKTĪVAS 3. PANTA a) PUNKTĀ MINĒTO UZŅĒMĒJSABIEDRĪBU SARAKSTS

- a) Uzņēmēj sabiedrības (SE), kas izveidotas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2157/2001 un Padomes Direktīvu 2001/86/EK (2001. gada 8. oktobris), ar ko papildina Eiropas uzņēmēj sabiedrības statūtus darbinieku iesaistīšanas jomā <sup>(1)</sup>, un kooperatīvās sabiedrības (SCE), kas izveidotas saskaņā ar Regulu (EK) 1435/2003 un Padomes Direktīvu 2003/72/EK (2003. gada 22. jūlijs), ar ko papildina Eiropas Kooperatīvās sabiedrības statūtus darbinieku iesaistīšanas jomā <sup>(2)</sup>;
- b) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Beļģijas tiesību aktiem ir “société anonyme”/“naamloze vennootschap”, “société en commandite par actions”/“commanditaire vennootschap op aandelen”, “société privée à responsabilité limitée”/“besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “société coopérative à responsabilité limitée”/“coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “société coopérative à responsabilité illimitée”/“coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid”, “société en nom collectif”/“vennootschap onder firma”, “société en commandite simple”/“gewone commanditaire vennootschap”, publiski uzņēmumi, kas ir pieņēmuši vienu no iepriekšminētajām juridiskajām formām, un citas uzņēmēj sabiedrības, kas izveidotas atbilstīgi Beļģijas tiesību aktiem un uz ko attiecas Beļģijas uzņēmumu peļņas nodoklis;
- c) uzņēmēj sabiedrības, kuru nosaukumi atbilstīgi Bulgārijas tiesību aktiem ir “сбирателното дружество”, “командитното дружество”, “дружество с ограничена отговорност”, “акционерното дружество”, “командитното дружество с акции”, “кооперации”, “кооперативни съюзи”, “държавни предприятия”, kas dibinātas saskaņā ar Bulgārijas tiesību aktiem un veic komercdarbību;
- d) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Čehijas tiesību aktiem ir “akciová společnost”, “společnost s ručením omezeným”;
- e) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem ir “aktieselskab” un “anpartsselskab”, un citas uzņēmēj sabiedrības, uz ko attiecas nodokļi saskaņā ar Uzņēmuma peļņas nodokļa aktu, ciktāl to ar nodokļiem apliekamie ienākumi ir aprēķināti un aplikti ar nodokļiem saskaņā ar vispārējiem nodokļu tiesību aktu noteikumiem, ko piemēro “aktieselskaber”;
- f) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Vācijas tiesību aktiem ir “Aktiengesellschaft”, “Kommanditgesellschaft auf Aktien”, “Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, “Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”, “Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft”, “Betriebe gewerblicher Art von juristischen Personen des öffentlichen Rechts”, un citas uzņēmēj sabiedrības, kas izveidotas atbilstīgi Vācijas tiesību aktiem un uz ko attiecas Vācijas uzņēmumu peļņas nodoklis;
- g) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Igaunijas tiesību aktiem ir “täisühing”, “usaldusühing”, “osäühing”, “aktsiaselts” un “tulundusühistu”;
- h) uzņēmēj sabiedrības, kas reģistrētas vai pastāv saskaņā ar Īrijas tiesību aktiem, struktūras, kas reģistrētas saskaņā ar Rūpnieciskās un sociālās nodrošināšanas uzņēmēj sabiedrību aktu (*Industrial and Provident Societies Act*), būvniecības uzņēmēj sabiedrības, kas inkorporētas saskaņā ar Būvniecības uzņēmēj sabiedrību aktiem (*Building Societies Acts*), un trasta krājbankas 1989. gada Trasta krājbanku akta (*Trustee Savings Banks Act*) nozīmē;
- i) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Grieķijas tiesību aktiem ir “ανώνυμη εταιρεία” un “εταιρεία περιορισμένης ευθύνης (E.P.I.E.)”;
- j) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Spānijas tiesību aktiem ir “sociedad anónima”, “sociedad comanditaria por acciones”, “sociedad de responsabilidad limitada”, un tādi publisko tiesību subjekti, kas darbojas saskaņā ar privāttiesībām;
- k) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Francijas tiesību aktiem ir “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “société à responsabilité limitée”, “sociétés par actions simplifiées”, “sociétés d’assurances mutuelles”, “caisses d’épargne et de prévoyance”, “sociétés civiles”, uz ko automātiski attiecas uzņēmumu peļņas nodoklis, “coopératives”, “unions de coopératives”, valsts rūpniecības un tirdzniecības iestādes un uzņēmumi un citas uzņēmēj sabiedrības, kas izveidotas atbilstīgi Francijas tiesību aktiem un uz ko attiecas Francijas uzņēmumu peļņas nodoklis;
- l) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Itālijas tiesību aktiem ir “società per azioni”, “società in accomandita per azioni”, “società a responsabilità limitata”, “società cooperativa”, “società di mutua assicurazione”, un privāti un valsts uzņēmumi, kuru darbība ir pilnīgi vai galvenokārt komerciāla;
- m) atbilstīgi Kīpras tiesību aktiem uzņēmēj sabiedrības (“εταιρείες”), kā definēts tiesību aktos par ienākuma nodokļiem;

(1) OV L 294, 10.11.2001., 22. lpp.

(2) OV L 207, 18.8.2003., 25. lpp.

- n) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Latvijas tiesību aktiem ir “akciju sabiedrība” un “sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;
- o) uzņēmēj sabiedrības, kas izveidotas saskaņā ar Lietuvas tiesību aktiem;
- p) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Luksemburgas tiesību aktiem ir “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “société à responsabilité limitée”, “société coopérative”, “société coopérative organisée comme une société anonyme”, “association d’assurances mutuelles”, “association d’épargne-pension”, “entreprise de nature commerciale, industrielle ou minière de l’État, des communes, des syndicats de communes, des établissements publics et des autres personnes morales de droit public”, un citas uzņēmēj sabiedrības, kas izveidotas atbilstīgi Luksemburgas tiesību aktiem un uz ko attiecas Luksemburgas uzņēmumu peļņas nodoklis;
- q) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Ungārijas tiesību aktiem ir “közkereseti társaság”, “betéti társaság”, “közös vállalat”, “korlátolt felelősségű társaság”, “résztvénytársaság”, “egyesülés”, “közhasznú társaság” un “szövetkezet”;
- r) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Maltas tiesību aktiem ir “Kumpaniji ta’ Responsabilità Limitata” un “Soċjetajiet en commandite li l-kapital taġghom maqsum f’azzjonijiet”;
- s) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem ir “naamloze vennootschap”, “besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “open commanditaire vennootschap”, “coöperatie”, “onderlinge waarborgmaatschappij”, “fonds voor gemene rekening”, “vereniging op coöperatieve grondslag” un “vereniging welke op onderlinge grondslag als verzekeraar of kredietinstelling optreedt”, un citas uzņēmēj sabiedrības, kas izveidotas atbilstīgi Nīderlandes tiesību aktiem un uz ko attiecas Nīderlandes uzņēmumu peļņas nodoklis;
- t) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Austrijas tiesību aktiem ir “Aktiengesellschaft”, “Gesellschaft mit beschränkter Haftung” un “Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften”;
- u) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Polijas tiesību aktiem ir “spółka akcyjna” un “spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;
- v) komercsabiedrības vai saskaņā ar civiltiesībām izveidotas komercsabiedrības, kā arī citas juridiskas personas, kas veic komerciālas vai rūpnieciskas darbības un ir izveidotas saskaņā ar Portugāles tiesību aktiem;
- w) uzņēmēj sabiedrības, kuru nosaukumi atbilstīgi Rumānijas tiesību aktiem ir “societăți pe acțiuni”, “societăți în comandită pe acțiuni” un “societăți cu răspundere limitată”;
- x) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Slovēnijas tiesību aktiem ir “delniška družba”, “komanditna družba” un “družba z omejeno odgovornostjo”;
- y) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Slovēnijas tiesību aktiem ir “akciová spoločnosť”, “spoločnosť s ručením obmedzeným” un “komanditná spoločnosť”;
- z) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Somijas tiesību aktiem ir “osakeyhtiö”/“aktiebolag”, “osuuskunta”/“andelslag”, “säästöpankki”/“sparbank” un “vakuutusyhtiö”/“försäkringsbolag”;
- aa) uzņēmēj sabiedrības, kas saskaņā ar Zviedrijas tiesību aktiem ir “aktiebolag”, “bankaktiebolag”, “försäkringsaktiebolag”, “ekonomiska förening”, “sparbanker” un “ömsesidiga försäkringsbolag”;
- ab) uzņēmēj sabiedrības, kas izveidotas saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem.

## B DAĻA

## DIREKTĪVAS 3. PANTA c) PUNKTĀ MINĒTIE NODOKĻI

- *impôt des sociétés/vennootschapsbelasting* Beļģijā,
- *корпоративен данък* Bulgārijā,
- *daň z příjmů právnických osob* Čehijā,
- *selskabsskat* Dānijā,
- *Körperschaftsteuer* Vācijā,
- *tulumaks* Igaunijā,

- *corporation tax* Īrijā,
  - φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων κερδοσκοπικού χαρακτήρα Grieķijā,
  - *impuesto sobre sociedades* Spānijā,
  - *impôt sur les sociétés* Francijā,
  - *imposta sul reddito delle società* Itālijā,
  - φόρος εισοδήματος Kiprā,
  - uzņēmumu ienākuma nodoklis Latvijā,
  - *pelno mokestis* Lietuvā,
  - *impôt sur le revenu des collectivités* Luksemburgā,
  - *társasági adó* Ungārijā,
  - *taxxa fuq l-income* Maltā,
  - *vennootschapsbelasting* Nīderlandē,
  - *Körperschaftsteuer* Austrijā,
  - *podatek dochodowy od osób prawnych* Polijā,
  - *imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas* Portugālē,
  - *impozit pe profit* Rumānijā,
  - *davek od dobička pravnih oseb* Slovēnijā,
  - *daň z príjmov právnických osôb* Slovākijā,
  - *yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund* Somijā,
  - *statlig inkomstskatt* Zviedrijā,
  - *corporation tax* Apvienotajā Karalistē.
-

## II PIELIKUMS

## A DAĻA

**Atceltā direktīva ar turpmāko grozījumu sarakstu**

(minēti 17. pantā)

Padomes Direktīva 90/434/EEK  
(OV L 225, 20.8.1990., 1. lpp.)

1994. gada Pievienošanās akts, I pielikums, XI.B.I.2.  
punkts  
(OV C 241, 29.8.1994., 196. lpp.)

2003. gada Pievienošanās akts, II pielikums, 9.7.  
punkts  
(OV L 236, 23.9.2003., 559. lpp.)

Padomes Direktīva 2005/19/EK  
(OV L 58, 4.3.2005., 19. lpp.)

Padomes Direktīva 2006/98/EK tikai pielikuma 6. punkts  
(OV L 363, 20.12.2006., 129. lpp.)

## B DAĻA

**Termiņi transponēšanai valsts tiesību aktos un piemērošanai**

(minēti 17. pantā)

Direktīva	Termiņš transponēšanai	Piemērošanas datums
90/434/EEK	1992. gada 1. janvāris	1993. gada 1. janvāris <sup>(1)</sup>
2005/19/EK	2006. gada 1. janvāris <sup>(2)</sup> 2007. gada 1. janvāris <sup>(3)</sup>	—
2006/98/EK	2007. gada 1. janvāris	—

<sup>(1)</sup> Attiecas tikai uz Portugāli.

<sup>(2)</sup> Attiecas tikai noteikumiem, kas minēti direktīvas 2. panta 1. punktā.

<sup>(3)</sup> Attiecas tikai noteikumiem, kas minēti direktīvas 2. panta 2. punktā.

## III PIELIKUMS

## Atbilstības tabula

Direktīva 90/434/EEK	Šī direktīva
1. pants	1. pants
2. panta a) punkta pirmais ievilkums	2. panta a) punkta i) apakšpunkts
2. panta a) punkta otrais ievilkums	2. panta a) punkta ii) apakšpunkts
2. panta a) punkta trešais ievilkums	2. panta a) punkta iii) apakšpunkts
2. panta b) punkts	2. panta b) punkts
2. panta b)a) punkts	2. panta c) punkts
2. panta c) punkts	2. panta d) punkts
2. panta d) punkts	2. panta e) punkts
2. panta e) punkts	2. panta f) punkts
2. panta f) punkts	2. panta g) punkts
2. panta g) punkts	2. panta h) punkts
2. panta h) punkts	2. panta i) punkts
2. panta i) punkts	2. panta j) punkts
2. panta j) punkts	2. panta k) punkts
3. panta a) punkts	3. panta a) punkts
3. panta b) punkts	3. panta b) punkts
3. panta c) punkta pirmās daļas ievadteikums un otrā daļa	3. panta c) punkts
3. panta c) punkta pirmās daļas pirmais līdz divdesmit septītais ievilkums	I pielikuma B daļa
4. panta 1. punkta pirmā daļa	4. panta 1. punkts
4. panta 1. punkta otrā daļa	4. panta 2. punkts
4. panta 2. punkts	4. panta 3. punkts
4. panta 3. punkts	4. panta 4. punkts
4. panta 4. punkts	4. panta 5. punkts
5. un 6. pants	5. un 6. pants
7. panta 1. punkts	7. panta 1. punkts
7. panta 2. punkta pirmā daļa	7. panta 2. punkta pirmā daļa
7. panta 2. punkta otrās daļas pirmais teikums	—
7. panta 2. punkta otrās daļas otrais teikums	7. panta 2. punkta otrā daļa
8., 9. un 10. pants	8., 9. un 10. pants
10.a pants	11. pants
10.b pants	12. pants
10.c pants	13. pants
10.d pants	14. pants
11. pants	15. pants
12. panta 1. punkts	—

Direktīva 90/434/EEK	Šī direktīva
12. panta 2. punkts	—
12. panta 3. punkts	16. pants
—	17. pants
—	18. pants
13. pants	19. pants
Pielikums	I pielikuma A daļa
—	II pielikums
—	III pielikums









